

DEĊIŻJONI TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) 2016/176**tad-9 ta' Frar 2016**

li ttemm il-proċedura antidumping fir-rigward tal-importazzjonijiet tal-aċidu tartariku li joriġina fir-Repubblika Popolari taċ-Ċina u li huwa prodott minn Hangzhou Bioking Biochemical Engineering Co. Ltd

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1225/2009 tat-30 ta' Novembru 2009 dwar il-protezzjoni kontra l-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping minn pajjiżi mhux membri tal-Komunità Ewropea ⁽¹⁾ u b'mod partikolari l-Artikolu 9 tiegħu,

Billi:

1. PROĊEDURA**1.1. MIŻURI FIS-SEHH**

- (1) Wara investigazzjoni tal-antidumping skont l-Artikolu 5 tar-Regolament (KE) Nru 1225/2009 ("ir-Regolament Bażiku") fir-rigward tal-importazzjonijiet tal-aċidu tartariku li joriġinaw fir-Repubblika Popolari taċ-Ċina ("ir-RPĊ" jew "il-pajjiż ikkonċernat"), ġew imposti miżuri antidumping mir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 130/2006 ⁽²⁾ ("l-investigazzjoni oriġinali"). Il-miżuri applikaw għall-produtturi esportaturi kollha tal-aċidu tartariku li joriġina fir-RPĊ, bl-eċċezzjoni ta' Hangzhou Bioking Biochemical Engineering Co. Ltd, li għaliha giet applikata rata ta' dazju ta' zero.
- (2) F'konformità mar-rapport tal-Korp tal-Appell tad-WTO fil-kawża Messiku — Miżuri Antidumping Definitivi fuq iċ-Ċanga u Ross ("ir-rapport tal-Korp tal-Appell tad-WTO") ⁽³⁾, skont ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) Nru 332/2012, il-produttur esportatur Ċiniż, Hangzhou Bioking Biochemical Engineering Co. Ltd, ġie eskluż mill-eżamijiet sussegwenti tal-miżuri ⁽⁴⁾ kif imposti mir-Regolament (KE) Nru 130/2006.
- (3) Il-miżuri oriġinali ġew sussegwentement soġġetti għal investigazzjonijiet ta' eżamijiet differenti ⁽⁵⁾. Bħala riżultat, il-miżuri fis-sehh huma dazju mal-pajjiż kollu ta' 34,9 % u żewġ rati ta' dazju individwali għal żewġ produtturi esportaturi Ċiniżi individwali ta' 4,7 % u 10,1 % rispettivament ⁽⁶⁾.

⁽¹⁾ ĠU L 343, 22.12.2009, p. 51.

⁽²⁾ Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 130/2006 tat-23 ta' Jannar 2006 li jimponi dazju antidumping definittiv u li jiġbor b'mod definittiv id-dazju proviżorju impost fuq importazzjonijiet ta' aċidu tartariku li joriġina mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina (ĠU L 23, 27.1.2006, p. 1).

⁽³⁾ WT/DS295/AB/R, 29 ta' Novembru 2005, AB-2005-6

⁽⁴⁾ Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) Nru 332/2012 tat-13 ta' April 2012 li jemenda r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 130/2006 li jimponi dazju antidumping definittiv u li jiġbor b'mod definittiv id-dazju proviżorju impost fuq importazzjonijiet ta' aċidu tartariku li joriġina mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina, u li jeskludi l-kumpanija Hangzhou Bioking Biochemical Engineering Co., Ltd mill-miżuri definittivi (ĠU L 108, 20.4.2012, p. 1).

⁽⁵⁾ Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 150/2008 tat-18 ta' Frar 2008 li jemenda l-ambitu tal-miżuri ta' antidumping imposti bir-Regolament (KE) Nru 130/2006 fuq l-importazzjonijiet tal-aċidu tartariku li joriġinaw mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina (ĠU L 48, 22.2.2008, p. 1). Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) Nru 349/2012 tas-16 ta' April 2012 li jimponi dazju antidumping definittiv fuq importazzjonijiet tal-aċidu tartariku li joriġinaw mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina wara reviżjoni tal-iskadenza skont l-Artikolu 11(2) tar-Regolament (KE) Nru 1225/2009 (ĠU L 110, 24.4.2012 p. 3). Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) Nru 626/2012 tas-26 ta' Ġunju 2012 li jemenda r-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 349/2012 li jimponi dazju antidumping definittiv fuq l-importazzjonijiet tal-aċidu tartariku li joriġinaw mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina (ĠU L 182, 13.7.2012, p. 1).

⁽⁶⁾ TES ("trattament ta' ekonomija tas-suq") ġie miċhud lill-produtturi kollha fir-RPĊ fir-reviżjoni interim (hliet għal Bioking, li ma kinitx parti minn dik ir-reviżjoni) ippubblikata f'Lulju 2012. Ir-rifjut kien abbażi tad-distorsjonijiet tal-materja prima. Konsegwentement, il-marġini individwali ta' dawn il-kumpaniji huma r-riżultat tat-trattament individwali.

- (4) Investigazzjoni li saret aktar qabel limitata għal Hangzhou Bioking Biochemical Engineering Co. Ltd inbdiet fid-29 ta' Lulju 2011 ⁽¹⁾. Wara l-irtirar tal-ilment, il-proċedura twaqqfet bid-deċiżjoni tal-Kummissjoni tal-4 ta' Ġunju 2012 ⁽²⁾ mingħajr ma mponiet miżuri.

1.2. IL-BIDU TAL-INVESTIGAZZJONI

- (5) Fl-4 ta' Diċembru 2014, il-Kummissjoni Ewropea ("il-Kummissjoni") bdiet investigazzjoni antidumping fir-rigward tal-importazzjonijiet fl-Unjoni ta' aċidu tartariku li joriġina mir-RPC, limitata għal Hangzhou Bioking Biochemical Engineering Co. Ltd ("Bioking" jew "il-produttur esportatur") abbażi tal-Artikolu 5 tar-Regolament bażiku. Ippublikat Notifika tal-Bidu f'Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea ⁽³⁾ ("in-Notifika tal-Bidu").
- (6) Il-Kummissjoni bdiet l-investigazzjoni wara lment ipprezentat fil-21 ta' Ottubru 2014 minn erba' produttori tal-Unjoni tal-aċidu tartariku, Distillerie Bonollo S.r.l., Caviro Distillerie S.r.l., Industria Chimica Valenzana S.p.a. u Distillerie Mazzari S.p.a. ("l-ilmentaturi"), li jirrappreżentaw aktar minn 25 % tal-produzzjoni totali tal-aċidu tartariku fl-Unjoni. L-ilment kien jinkludi evidenza ta' dumping u tad-dannu materjali li rriżulta li kienet biżżejjed biex tiġġustifika l-bidu tal-investigazzjoni.
- (7) Wara l-bidu, il-produttur esportatur talab għal smiġħ mal-Uffiċjal tas-Seduta fil-proċeduri kummerċjali. Il-produttur esportatur sostna li l-Kummissjoni kisret il-prinċipju ġenerali stabbilit fl-Artikolu VI tal-GATT u l-Artikolu 5.8 tal-Ftehim antidumping tad-WTO (WTO ADA) ⁽⁴⁾ billi beda investigazzjoni antidumping ġdida abbażi tal-Artikolu 5 tar-Regolament bażiku kontra kumpanija wahda, peress li investigazzjonijiet antidumping għandhom jitwettqu kontra l-pajjiżi terzi b'mod shih. B'mod partikolari, huwa argumenta li l-investigazzjoni attwali kellha l-effett ta' eżami interim u għalhekk tmur kontra r-rapport tal-Korp tal-Appell tad-WTO imsemmi fil-premessa 2 ta' hawn fuq.
- (8) Tabilhaqq, investigazzjonijiet għad-difiza tal-kummerċ huma mwettqa kontra l-pajjiżi terzi kollha kemm huma milli kontra kumpanija wahda. Din il-kawża hija eċċezzjonalment mibdija kontra kumpanija wahda, skont l-Artikolu 5 tar-Regolament bażiku u mhux skont l-Artikolu 11(3) ta' dak ir-Regolament, f'konformità mar-rapport tal-Korp tal-Appell tad-WTO u mhux għall-kuntrarju tiegħu. Ir-rapport tal-Korp tal-Appell iċċara li produttur esportatur li ma jinstabx jagħmel dumping f'investigazzjoni oriġinali kellu jiġi eskluż mill-ambitu tal-miżuri definittivi imposti bħala riżultat ta' investigazzjoni bħal din u ma setax ikun soġġett għal eżamijiet sussegwenti tal-miżuri tal-bidu. Ma jirriżultax minn dan ir-rapport li produttur esportatur bħal dan u l-importazzjonijiet tiegħu ma setghux jiġu investigati mill-ġdid għall-finijiet tal-protezzjoni kontra l-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping u miżuri imposti meta l-kundizzjonijiet għall-impożizzjoni jiġu ssodisfatti.
- (9) Il-leġiżlazzjoni tal-Unjoni għandha, safejn possibbli, tiġi interpretata b'mod li huwa konsistenti mal-liġi internazzjonali, b'mod partikolari fejn id-dispożizzjonijiet ikkonċernati huma mahsubin biex idahhlu fis-sehħ ftehim internazzjonali konkluz mill-Unjoni. Minhabba li l-ADA tad-WTO min-naha wahda tippermetti impożizzjoni tal-miżuri biex jikkontrobattu dumping li jagħmel dannu, iżda min-naha l-oħra giet interpretata mill-Korp tal-Appell bħala li ma tippermettix eżamijiet ta' kumpaniji li ma jinstabx li ma jinstabx li qed jagħmlu dumping matul investigazzjoni oriġinali, ir-Regolament bażiku jehtieg għalhekk li jiġi interpretat bħal li jippermetti lill-Unjoni tiftah investigazzjoni abbażi tal-Artikolu 5 tar-Regolament bażiku f'kawża bħal dik preżenti fejn hemm evidenza prima facie għal dumping ta' dannu.
- (10) Fi kwalunkwe każ, il-każistika tal-qrati tal-Unjoni tikkonferma li l-ebda mid-dispożizzjonijiet tar-Regolament bażiku ma timpedixxi proċedura antidumping ġdida taht l-Artikolu 5 tar-Regolament bażiku limitat għal kumpanija wahda li ma nstabtx tagħmel dumping fi proċedura oħra iżda għal liema hemm attwalment evidenza prima facie għal dumping ta' dannu ⁽⁵⁾. Għalhekk, il-pretensjonijiet tal-produttur esportatur gew irrifjutati.

⁽¹⁾ Notifika tal-bidu ta' proċedura antidumping fir-rigward tal-importazzjonijiet tal-aċidu tartariku li joriġina fir-Repubblika Popolari taċ-Ċina, limitata għal produttur esportatur Ċiniż wiehed, Hangzhou Bioking Biochemical Engineering Co., Ltd. (GU C 223, 29.7.2011 p. 11).

⁽²⁾ Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2012/289/UE tal-4 ta' Ġunju 2012 li ttemm il-proċediment antidumping fir-rigward tal-importazzjonijiet tal-aċidu tartariku li joriġina fir-Repubblika Popolari taċ-Ċina, limitata għal produttur esportatur Ċiniż wiehed, Hangzhou Bioking Biochemical Engineering Co. Ltd (GU L 144, 5.6.2012 p. 43).

⁽³⁾ Notifika tal-bidu ta' proċedura antidumping fir-rigward tal-importazzjonijiet tal-aċidu tartariku li joriġina fir-Repubblika Popolari taċ-Ċina, limitata għal produttur esportatur Ċiniż wiehed, Hangzhou Bioking Biochemical Engineering Co. Ltd (GU C 434, 4.12.2014, p. 9).

⁽⁴⁾ Il-Ftehim dwar l-Implimentazzjoni tal-Artikolu VI tal-Ftehim Ġenerali dwar it-Tariffi u l-Kummerċ 1994.

⁽⁵⁾ Sentenza tat-18 ta' Settembru 2012 tal-Qorti Ġenerali fi T-156/11 Since Hardware (Guangzhou) Co., Ltd vs il-Kunsill.

1.3. PARTIJET INTERESSATI

- (11) Fin-Notifika tal-Bidu, il-Kummissjoni stiednet lill-partijiet interessati biex jikkuntattjawha sabiex jiehdu sehem fl-investigazzjoni. Barra minn hekk, il-Kummissjoni infurmat speċifikament lill-ilmentaturi, lill-produtturi tal-Unjoni magħrufin oħrajn, lill-assocjazzjoni tal-produtturi tal-Unjoni, lill-produttur esportatur u lill-awtoritajiet tar-Repubblika Popolari taċ-Ċina, lill-importaturi mhux relatati magħrufin, lill-fornituri u lill-utenti, dwar il-bidu tal-investigazzjoni, u stednithom biex jiehdu sehem.
- (12) Il-partijiet interessati kellhom opportunità li jikkumentaw fuq il-bidu tal-investigazzjoni u li jitolbu seduta mal-Kummissjoni u/jew mal-Uffiċjal tas-Seduta fil-proċeduri kummerċjali.

1.4. PRODUTTURI FPAJJIŻ ANALOGU

- (13) Il-Kummissjoni għarrfet ukoll lil produtturi fl-Argentina, fl-Awstralja, fil-Brazil, fiċ-Ċili u fl-Indja dwar il-bidu tal-investigazzjoni u stednithom biex jiehdu sehem. Fin-Notifika tal-Bidu, il-Kummissjoni infurmat lill-partijiet interessati li hija tara lill-Argentina bħala pajjiż terz b'ekonomija tas-suq ("pajjiż analogu") fi hdan it-tifsira tal-Artikolu 2(7)(a) tar-Regolament bażiku.

1.5. KAMPJUNAR

- (14) Fin-Notifika tal-Bidu, il-Kummissjoni ddikkjarat li hija tista' tagħmel kampjunar mill-partijiet interessati skont l-Artikolu 17 tar-Regolament bażiku.

1.5.1. Il-kampjunar tal-produtturi tal-Unjoni

- (15) Fin-Notifika tal-Bidu, il-Kummissjoni ħabbret li hija kienet għażlet proviżorjament kampjun tal-produtturi tal-Unjoni. Il-Kummissjoni għażlet il-kampjun abbażi tal-akbar volum tal-bejgħ fl-Unjoni, filwaqt li żgurat li ż-żewġ Stati Membri produtturi, l-Italja u Spanja, kienu rrappreżentati f'dak il-kampjun. Il-Kummissjoni bbażat ruhha fuq l-informazzjoni kollha disponibbli li tikkonċerna l-industrija tal-Unjoni, bhall-ilment, informazzjoni riċevuta minn Assocjazzjoni Nazzjonali tad-Distillaturi Industrijali u Spirti fl-Italja (Assodistil) u produtturi oħrajn magħrufin li jiehdu sehem fl-eżerċizzju permanenti skont l-Artikolu 5(4) tar-Regolament bażiku. Dan il-kampjun proviżorju kien jikkonsisti fi tliet produtturi tal-Unjoni. Il-produtturi tal-Unjoni kampjunati ammontaw għal madwar 56 % tal-produzzjoni totali tal-Unjoni tal-prodott simili.
- (16) Il-Kummissjoni stiednet lill-partijiet interessati biex jikkumentaw fuq dan il-kampjun proviżorju.
- (17) Produttur wiehed tal-Unjoni, li ma kienx inkluż fil-kampjun proviżorju, sostna li l-kampjun ma kienx jirrappreżenta biżżejjed is-sitwazzjoni ta' produtturi iżgħar tal-Unjoni. Huwa argumenta li dan għandu jiġi inkluż fil-kampjun finali minhabba li l-effett ta' dannu tal-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping minn Bioking kellhom prinċipalment impatt fuq kumpaniji iżgħar. L-Assocjazzjoni Nazzjonali tad-Distillaturi Industrijali u Spirti fl-Italja (Assodistil) Taljana għamlet l-istess pretensjoni.
- (18) Il-produtturi tal-Unjoni tal-aċidu tartariku huma kollha SMEs. Iz-żieda ta' produttur iżgħar tal-Unjoni fil-kampjun ma kinitx sejra tbiddel b'mod fundamentali r-rappreżentattività tiegħu u ma kienx sejjer ikollu impatt sinifikanti fuq l-indikaturi ta' dannu evalwati abbażi tad-dejta tal-kampjun. Indikaturi makroekonomiċi bħal volumi tal-bejgħ (kif deskritti fil-premessa 109 huma fi kwalunkwe każ abbażi tad-dejta tal-industrija tal-Unjoni kollha kemm hi, jiġifieri l-produtturi kollha tal-Unjoni, inkluż il-produttur tal-Unjoni inkwistjoni.
- (19) Barra minn hekk, kien hemm aktar produtturi tal-Unjoni mhux kampjunati, kollha SMEs, li ammontaw għal volumi tal-bejgħ aktar sinifikanti, u li xtaqu jkunu parti mill-kampjun. Il-produttur tal-Unjoni inkwistjoni ma ta ebda raġuni oħra għala injora lil dawn il-produtturi kollha u għażel il-kumpanija tiegħu minflok.

- (20) Ma ġie ppreżentat l-ebda kumment iehor. Il-kampjun proviżorju ġie għaldaqstant ikkonfermat. Il-kampjun jirrappreżenta lill-industrija tal-Unjoni.

1.5.2. Kampjunar tal-importaturi

- (21) Biex tiddeċiedi jekk kienx mehtieg li jittiehed kampjun u, jekk iva, biex tagħżel kampjun, il-Kummissjoni talbet lill-importaturi mhux relatati sabiex jipprovdu l-informazzjoni speċifikata fin-Notifika tal-Bidu.
- (22) Ghaxar kumpaniji pprovdew l-informazzjoni mitluba. Madankollu, wahda minnhom biss kienet importatur/operatur tas-suq mhux relatat tal-prodott ikkonċernat. Id-disa' kumpaniji l-oħrajn kienu kkunsidrati bħala utenti u rċewew il-kwestjonarji rispettivi.
- (23) Fid-dawl tan-numru baxx ta' importaturi/operaturi tas-suq mhux relatati li jikkooperaw, il-Kummissjoni ddeċidiet li l-kampjunar ma kienx mehtieg.

1.6. FORMOLI TA' PRETENSJONI GĦAL TRATTAMENT TA' EKONOMIJA TAS-SUQ ("TES")

- (24) Għall-ghanijiet tal-Artikolu 2(7)(b) tar-Regolament bażiku, il-Kummissjoni bagħtet formoli ta' pretensjoni tat-TES lill-produttur esportatur fir-RPĊ kif mitlub.

1.7. TWEĠIBIET GĦALL-KWESTJONARJU

- (25) Il-Kummissjoni bagħtet kwestjonarji lit-tliet produtturi tal-Unjoni kampjunati, lill-importaturi/operaturi tas-suq mhux relatati li kienu qegħdin jikkooperaw, lil disa' utenti, lil tlettax-il fornitur, lill-produttur esportatur fir-RPĊ u lill-produtturi f'hames pajjiżi analogi potenzjali, jiġifieri l-Argentina, l-Awstralja, il-Brażil, iċ-Ċili u l-Indja. Barra minn hekk, produtturi potenzjali fl-Istati Uniti ġew ikkuntattjati bit-telefon. Dawn il-kuntatti, madanakollu, ikkonfermaw li ma kien hemm l-ebda produzzjoni ta' aċidu tartariku fl-Istati Uniti.
- (26) It-tweġibiet tal-kwestjonarju waslu minghand it-tliet produtturi tal-Unjoni fil-kampjun, importatur mhux relatat wiehed li kien qed jikkoopera, tmien utenti, erba' fornituri fl-Unjoni, il-produttur esportatur fir-RPĊ u produttur wiehed fl-Awstralja.

1.8. ŻJARAT TA' VERIFIKA

- (27) Il-Kummissjoni fittxet u vverifikat l-informazzjoni kollha li hija qieset mehtieġa għad-determinazzjoni ta' dumping, id-dannu li jirriżulta u l-interess tal-Unjoni. Iż-żjarat ta' verifika skont l-Artikolu 16 tar-Regolament bażiku saru fil-bini tal-kumpaniji li ġejjin:

Produtturi tal-Unjoni

- Caviro Distillerie S.r.l, Faenza, L-Italja;
- Comercial Quimica Sarasa s.l., "Tydsa", Girona, Spanja;
- Distillerie Mazzari S.p.a., Ravenna, L-Italja.

Importatur mhux relatat

- RFI Food Ingredients Handelsgesellschaft mbH, Düsseldorf, il-Ġermanja;

Utenti

- DuPont Nutrition Biosciences ApS, Aarhus, id-Danimarka;
- VG-Orth GmbH & Co. KG, Städtoldendorf, il-Ġermanja.

Produttur esportatur fir-RPĊ

— Hangzhou Bioking Biochemical Engineering Co. Ltd, Tangqi industrial park, Yuhang District, Hangzhou, Zhejiang, iċ-Ċina.

Produttur fil-pajjiż analogu

— Australian Tartaric Products Pty Ltd, Colignan, Victoria, l-Awstralja.

1.9. IL-PERJODU TAL-INVESTIGAZZJONI U L-PERJODU KKUNSIDRAT

- (28) L-investigazzjoni tad-dumping u d-dannu kopriet il-perjodu bejn l-1 ta' Ottubru 2013 u t-30 ta' Settembru 2014 ("il-perjodu ta' investigazzjoni"). L-eżaminazzjoni tax-xejriet rilevanti għall-valutazzjoni tad-danni kopriet il-perjodu mill-1 ta' Jannar 2011 sa tmiem il-perjodu tal-investigazzjoni ("il-perjodu kkunsidrat").

2. IL-PRODOTT IKKONĊERNAT U L-PRODOTT SIMILI

2.1. IL-PRODOTT IKKONĊERNAT

- (29) Il-prodott ikkonċernat huwa l-aċidu tartariku, li joriġina mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina li jeskludi l-aċidu tartariku D-(-)- b'rotazzjoni ottika negattiva ta' mill-inqas 12,0-il grad, imkejjel f'soluzzjoni ta' ilma skont il-metodu deskritt fil-Farmakopea Ewropea, li attwalment jaqa' fi ħdan il-kodiċi NM ex 2918 12 00 (kodiċi TARIC 2918 12 00 90) ("il-prodott ikkonċernat").
- (30) L-aċidu tartariku jintuża bħala ingredjent fil-prodotti finali bħall-inbid u xorb iehor, ikel u prodotti farmaċewtiċi, jew bħala addittiv biex iħaffef jew inaqqas ċerti proċessi kimiċi, pereżempju fil-kisi, fejn jintuża bħala ritardant.
- (31) Il-prodott ikkonċernat jista' jinkiseb jew mill-prodotti sekondarji tal-inbid, b'mod partikolari mill-karfa tal-inbid, hekk kif inhu l-każ tal-produtturi kollha tal-Unjoni ("aċidu tartariku naturali") jew, permezz ta' sinteżi kimika, mill-benzina u anidride malejka, bis-sustanza tal-aħħar tkun il-materja prima ewlenija użata minn Bioking ("aċidu tartariku sintetiku").

2.2. PRODOTT SIMILI

- (32) L-investigazzjoni uriet li dawn il-prodotti li ġejjin għandhom l-istess karatteristiċi fiżiċi u kimiċi bażiċi kif ukoll l-istess użi bażiċi:
- Il-prodott ikkonċernat;
 - Il-prodott li ġie prodott u nbiegħ mill-produttur esportatur fis-suq domestiku tar-RPĊ.
 - Il-prodott li ġie prodott u nbiegħ fis-suq domestiku fil-pajjiż analogu magħżul kif deskritt fil-premessi (63) sa (68) t'hawn taħt; u
 - Il-prodott li ġie prodott u nbiegħ fl-Unjoni mill-industrija tal-Unjoni.
- (33) Il-Kummissjoni ddeċidiet li dawn il-prodotti huma prodotti simili fi ħdan it-tifsira tal-Artikolu 1(4) tar-Regolament bażiku.

2.3. PRETENSJONIJET RIGWARD L-AMBITU TAL-PRODOTT

- (34) Parti interessata sostniet li aċidi tartariċi sintetiċi u naturali ma kinux prodotti simili. Skont din il-parti, iż-żewġ tipi ta' aċidi tartariċi varjaw f'termini ta' materja prima, proċess tal-produzzjoni, kostijiet tal-produzzjoni, trattament regolatorju, perċezzjoni tal-klijent, karatteristiċi fiżiċi u użi aħharin. Dawn id-differenzi ma ppermettewx li jsir tqabbil ġust bejn aċidu tartariku sintetiku prodott minn Bioking u aċidu tartariku naturali prodott mill-industrija tal-Unjoni.
- (35) Intqal ukoll li, permezz tal-karatteristiċi distinti tiegħu, aċidu tartariku sintetiku issodisfa aħjar ċertu htigijiet tal-utent. L-aċidu tartariku sintetiku huwa prodott mill-anidride malejka, li d-disponibbiltà tagħha mhijiex dipendenti fuq kundizzjonijiet klimatiċi, filwaqt li l-aċidu tartariku naturali huwa prodott mit-tartrat tal-kalċju miksub mill-karfa tal-inbid u għaldaqstant id-disponibbiltà tiegħu tvarja skont il-kwalità tal-hsad tal-gheneb għall-inbid, jiġifieri mill-kundizzjonijiet klimatiċi. Għalhekk, minhabba s-sigurtà tal-provvista u l-istabbiltà tal-prezzijiet, il-kompetizzjoni bejn iż-żewġ tipi ta' aċidu tartariku kienet deskritta bħala wahda limitata.
- (36) L-Artikolu 1(4) tar-Regolament bażiku jipprovdi li għall-finijiet ta' investigazzjoni antidumping, il-prodotti huma kkunsidrati simili meta jkunu identiċi jew simili f'kull rigward jew meta jkollhom karatteristiċi li jixxiebh u hafna. Għandhom jitqiesu numru ta' fatturi, inkluż il-karatteristiċi fiżiċi, tekniċi u kimiċi tal-prodotti, l-użu tagħhom, l-interkambjabbiltà tagħhom, il-perċezzjoni tal-klijent, mezzi ta' distribuzzjoni, proċessi tal-manifattura, kostijiet tal-produzzjoni u kwalità.
- (37) L-investigazzjoni stabbilixxiet li aċidu tartariku manifatturat minn Bioking, mill-produttur tal-pajjiż analogu u mill-industrija tal-Unjoni għandu formola kimika identika u li jikkondividu l-istess karatteristiċi tekniċi u fiżiċi minkejja d-differenza tal-materja prima, il-proċess tal-produzzjoni jew il-kostijiet tal-produzzjoni. Differenzi bħal dawn li jirrelataw mal-produzzjoni ma jistgħux idgħajfu s-similarità tal-prodotti finali minhabba li s-similarità hija stabbilita abbażi tal-formula kimika identika u l-istess karatteristiċi tekniċi u fiżiċi. Barra minn hekk, il-prodotti ġew imqiegħda fis-suq fi gradi simili, kellhom applikazzjonijiet simili tal-użu finali u kienu interkambjabbli. Eċċezzjoni wahda tirrelata mas-settur tal-UE li jipproduċi l-inbid fejn l-użu tal-aċidu tartariku sintetiku mhuwiex permess mill-miżuri regolatorji tal-UE ⁽¹⁾, madanakollu, mhix daqstant li telimina s-similaritajiet pertinenti l-ohrajn. Is-setturi tas-swieq l-ohrajn kollha huma f'kompetizzjoni miftuħa u diretta. Tabilhaqq, l-investigazzjoni uriet li l-utenti tas-setturi tal-ikel, kostruzzjoni u tal-farmaċewtika kienu qed jixtru kemm aċidu tartariku sintetiku kif ukoll naturali. Għalhekk, il-pretensjonijiet ma kinux f'konformità mas-sejbiet tal-investigazzjoni u huwa kkonfermat li l-prodotti kienu identiċi.
- (38) Għandu jitqies li l-prodotti ġew kkunsidrati simili fl-investigazzjonijiet preċedenti msemmijin fil-premessa 1 sa 4 ta' hawn fuq.

3. DUMPING

3.1. IL-VALUR NORMALI

3.1.1. Trattament ta' ekonomija tas-suq ("TES")

- (39) Il-Kummissjoni vvalutat il-pretensjoni tat-TES tal-produttur esportatur u wettqet ukoll żjara ta' verifika fil-bini tiegħu.
- (40) Sussegwentement, il-Kummissjoni żvelat is-sejbiet tat-TES lill-produttur esportatur, lill-awtoritajiet tal-pajjiż inkwistjoni u lill-industrija tal-Unjoni. Il-partijiet interessati kellhom opportunità li jikkumentaw dwar is-sejbiet u li jitolbu seduta mal-Kummissjoni u/jew mal-Uffiċjal tas-Seduta fil-proċeduri kummerċjali. Il-Kummissjoni kkunsidrat il-fehmiet ipprezentati. Il-Kummissjoni infurmat lill-partijiet interessati bid-determinazzjoni finali tat-TES.

⁽¹⁾ Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2244/2002 tas-16 ta' Diċembru 2002 li jemenda r-Regolament (KE) Nru 1622/2000 dwar l-użu tal-aċidu tartariku fil-prodotti tal-inbid (GU L 341, 17.12.2002, p. 27).

- (41) L-investigazzjoni stabbilixxiet li, filwaqt li ssodisfa r-rekwiżiti tal-kriterji l-oħrajn tal-Artikolu 2(7)(c) tar-Regolament bażiku, il-produttur esportatur ma ssodisfax ir-rekwiżiti tal-ewwel kriterju ("kriterju 1") minhabba li l-prezz domestiku tal-materja prima bażika li tirrappreżenta input maġġuri, l-anidride malejka, li hallas waqt il-perjodu tal-investigazzjoni, kien sistematikament taħt il-prezzijiet internazzjonali u ma kienx jirrifletti l-valuri tas-suq. Barra minn hekk, il-prezzijiet baxxi tax-xiri ta' anidride malejka mhallsa minn Bioking ikkorrispondew għall-prezz domestiku Ċiniż għall-anidride malejka li kien ukoll sistematikament aktar baxx mill-prezzijiet internazzjonali. Il-medja tad-differenza fil-prezz stabbilita waqt il-perjodu tal-investigazzjoni għal Bioking kienet 14 %.
- (42) Id-differenza fil-prezz imsemmija fil-premessa 41 ta' hawn fuq kienet ir-riżultat tat-tqabbil bejn il-prezzijiet domestiċi tal-anidride malejka mhallsin minn Bioking fir-RPĊ waqt il-perjodu ta' investigazzjoni u l-prezzijiet domestiċi fi swieq oħrajn. Sabiex wettqet tqabbil tal-prezz ta' dan it-tip, il-Kummissjoni l-ewwel iddeterminat id-disponibbiltà tal-prezzijiet domestiċi tal-anidride malejka (li rriżultaw mill-forzi tas-suq) għal kull pajjiż, u t-tipi komparabbli tal-anidride malejka f'dawk il-pajjiżi mal-anidride malejka użata minn Bioking u l-anidride malejka fis-suq domestiku fir-RPĊ kollha kemm hi. Il-Kummissjoni kkunsidrat li s-suq komparabbli għandu jkun fl-istess żona ġeografika għar-raġunijiet tal-kostijiet tat-trasport. Il-Kummissjoni għalhekk iddeterminat li l-karatteristiċi tas-suq domestiku fit-Tajwan, li huwa ġeografikament l-eqreb suq għar-RPĊ, iippermettewliha biex twettaq tqabbil xieraq mal-prezzijiet imhallsin minn Bioking u mal-prezzijiet domestiċi tal-anidride malejka fir-RPĊ b'mod ġenerali.
- (43) Id-dejta użata għat-tqabbil tal-prezzijiet domestiċi fir-RPĊ u f'pajjiżi terzi, inkisbet minn fornitur indipendenti tad-dejta tas-suq⁽¹⁾. It-tqabbil sar bejn il-prezzijiet tax-xiri għall-anidride malejka ta' Bioking, (abbażi tad-dejta verifikata ta' Bioking), il-prezz domestiku Ċiniż għall-anidride malejka, (ikkalkulat minghajr VAT), u l-prezz domestiku fit-Tajwan, (minghajr VAT) skont il-fornitur indipendenti. Il-Kummissjoni analizzat ukoll id-dejta tal-prezzijiet domestiċi tal-anidride malejka fi swieq oħrajn (l-Istati Uniti u l-Unjoni), u r-riżultati tat-tqabbil bejn prezzijiet domestiċi fir-RPĊ u l-prezzijiet domestiċi fl-Istati Uniti u l-Unjoni, rispettivament, urew differenza medja fil-prezz anke sostanzjalment oghla minn dak stabbilit fit-Tajwan.
- (44) Id-differenzi fil-prezzijiet bejn iċ-Ċina u pajjiżi oħra, il-prezzijiet domestiċi tal-pajjiżi jistgħu jiġu spjegati bil-fatt li r-reġim tal-VAT Ċiniż ma jippermettix rimborż shiħ tal-input tal-VAT fil-każ tal-esportazzjoni tal-anidride malejka. Dan ir-reġim tal-VAT għalhekk jiskoraġġixxi l-esportazzjonijiet tal-anidride malejka mir-RPĊ. Skont il-ligi Ċiniża, il-kumpaniji li jesportaw l-anidride malejka mir-RPĊ għandhom ihallsu VAT ta' 17 %. Madanakollu, parti biss mill-input relatat tal-VAT hija rimborżata. Fil-perjodu tal-investigazzjoni, ir-rimborż ammonta għal 9 % tal-input tal-VAT. Għalhekk, il-politika segwita mir-RPĊ permezz ta', pereżempju, l-istabbiliment ta' kundizzjonijiet xejn favorevoli tal-VAT fuq l-esportazzjonijiet ta' materja prima partikolari⁽²⁾ l-ewwel tirriżulta fi prezzijiet (netti) mraġżna tal-esportazzjoni ta' materja prima ta' dan it-tip mir-RPĊ (bħala esportaturi mir-RPĊ għandhom jikkompetu fis-swieq internazzjonali ma' kumpaniji li ġeneralment ma jhallsux VAT fuq bejgħ tal-esportazzjoni), u t-tieni, b'incensiv biex il-bejgħ jiġi ttrasferit lejn is-suq domestiku, b'hekk jitbaxxew il-prezzijiet domestiċi taħt il-prezzijiet internazzjonali.
- (45) Barra minn hekk, l-investigazzjoni stabbilixxiet li l-anidride malejka huwa magħmul mill-benzen jew mill-butan li jammonta għall-90 % tal-kost totali tal-manifattura. Barra minn hekk, instab ukoll li l-kwotazzjonijiet tal-prezz għall-anidride malejka fir-RPĊ huma fuq l-istess livell irrispettivament minn jekk huwiex magħmul mill-benzen jew mill-butan. Esportazzjonijiet tal-benzen mir-RPĊ huma soġġetti għall-40 % tat-taxxa tal-esportazzjoni u l-VAT imhallsa ma jingħatax lura meta jkun esportat. Għalhekk, jista' jiġi konkluż b'mod raġonevoli li s-suq tal-benzen fir-RPĊ għandu impatt indirett fuq is-suq għall-anidride malejka prodott mill-butan, bħal dak użat minn Bioking, u jikkontribwixxi aktar għad-distorsjoni globali tas-suq tal-anidride malejka fir-RPĊ.
- (46) Finalment, l-investigazzjoni uriet li numru ta' produtturi tal-anidride malejka fir-RPĊ kienu sjieda tal-Istat u li kien hemm kapacità żejda sinifikanti fuq is-suq Ċiniż. Jista' jiġi konkluż b'mod raġonevoli li l-persistenza tal-kapacità żejda hija marbuta mal-istatus protett tal-kumpaniji sjieda tal-Istat li jipprojbixxu l-mekkanizmu tas-suq normali bħal konsolidazzjoni u għeluq biex jindirizzaw dawn il-kapacitajiet eċċessivi.
- (47) B'kunsiderazzjoni ta' dak li ntqal hawn fuq, is-suq domestiku Ċiniż tal-anidride malejka huwa meqjus wiehed distort kollu kemm hu.

⁽¹⁾ Tecnon Orbichem: <http://www.orbichem.com/>

⁽²⁾ Dokument ta' Hidma "Politika kummerċjali u politika industrijali fiċ-Ċina: X'jimmotiva lill-awtoritajiet pubbliċi biex japplikaw restrizzjonijiet fuq l-esportazzjonijiet" <http://www.cepii.fr/CEPII/en/publications/wp/abstract.asp?NoDoc=7886>. Dan id-dokument ta' Hidma jissuġġerixxi inter alia li barra mill-ghanijiet iddikjarati uffiċjalment "bħall-promozzjoni tal-produzzjonijiet b'teknoloġija avvanzata jew protezzjoni tal-ambjent" hemm ukoll ghanijiet oħrajn "bħas-sussidjar tas-setturi downstream"

- (48) Wara d-divulgazzjoni, il-produttur esportatur sostna li t-tqabbil tal-prezz għall-anidride malejka li hemm referenza għalih fil-premessi minn 41 sa 44 kien ibbażat fuq il-prezzijiet domestiċi u għalhekk mhuwiex xieraq. Minflok, il-produttur esportatur issuggerixxa li l-prezzijiet tal-esportazzjoni mis-swieq terzi kellhom jitqabblu mal-prezzijiet domestiċi Ċiniżi. Il-produttur esportatur ipprova tqabbil alternattiv tal-prezzijiet bejn il-prezzijiet tal-esportazzjoni internazzjonali u l-prezzijiet domestiċi Ċiniżi. Il-produttur esportatur issuggerixxa wkoll li tqabbil tal-prezz bejn il-prezz tax-xiri tiegħu u l-prezzijiet tal-esportazzjoni tal-Istati Uniti abbażi tad-dejtabejż tal-istatistika tad-dwana tal-Istati Uniti juri li l-prezz tax-xiri tiegħu kien sistematikament oghla mill-prezzijiet tal-esportazzjoni tal-Istati Uniti lejn swieq varji ta' pajjiżi terzi. Il-produttur esportatur sostna wkoll li l-kost tal-materja prima għall-anidride malejka (prezz tal-butan) fit-Tajwan kien oghla minn dak fir-RPĊ jew fl-Istati Uniti u li għal dawn ir-raġunijiet it-tqabbil mal-prezzijiet Tajwanizi ma kienx xieraq.
- (49) It-tqabbil alternattiv tal-prezzijiet tal-esportazzjoni internazzjonali pprovduti mill-produttur esportatur ma kienx xieraq. Kif spjegat fil-premessa 42, il-prezzijiet domestiċi komparabbli ma' termini simili tal-kunsinna kienu kkunsidrati bażi xierqa għat-tqabbil. Qiegħed jiġi nnotat ukoll li Bioking ma pprezentat ebda raġuni biex tiġġustifika t-talba tagħha li l-użu tal-prezzijiet domestiċi għat-tqabbil fih innifsu ma kienx ikun xieraq. Barra minn hekk, kif spjegat fil-premessa 42, l-investigazzjoni kkonkludiet li minhabba l-kostijiet tat-trasport, is-suq ġeografikament l-aktar viċin probabbilment aktarx kien ikun l-aktar bażi raġonevoli għat-tqabbil. Għalhekk, il-pretensjonijiet li t-Tajwan ma kkostitwixxix bażi xierqa ta' tqabbil, jew li bażi oħra għal tqabbil, kemm id-dejta dwar il-prezzijiet tal-esportazzjoni sottomessa minn Bioking jew mill-istatistika tad-dwana tal-Istati Uniti, ikunu aktar xierqa, ġew irrifjutati.
- (50) Il-produttur esportatur sostna wkoll li kwalunkwe impatt potenzjali fuq il-prezz tal-esportazzjoni (nett) u konsegwentement fuq il-prezz domestiku Ċiniż tal-anidride malejka bħala konsegwenza tar-reġim tal-VAT imsemmi fil-premessa 44 kien esaġerat u jkun biss wiehed minimu. Madanakollu, din il-pretensjoni ma gietx sostanzjata b'evidenza fattwali. Fi kwalunkwe każ, abbażi tal-informazzjoni disponibbli waqt l-investigazzjoni u kif muri wkoll mid-differenzi fil-prezzijiet spjegati fil-premessi 41 sa 44, id-differenza tkun sinifikanti u oghla minn dik iddikjarata mill-produttur esportatur. Għalhekk, din il-pretensjoni giet irrifjutata.
- (51) Il-produttur esportatur sostna wkoll li distorsjonijiet potenzjali permezz tal-interferenza mill-Istat fil-prezzijiet tal-benzen ikunu irrelevanti peress li l-butan kien qiegħed isir l-istipulant tal-prezz fis-suq ewlieni u jissostitwixxi progressivament il-benzen derivat mill-anidride malejka fis-suq. Kif spjegat hawn fuq fil-premessa 45 il-prezzijiet tal-esportazzjoni tal-anidride malejka mir-RPĊ huma fuq l-istess livell irrispettivament minn jekk humiex magħmula mill-benzen jew mill-butan. Dan jindika li s-suq tal-benzen fir-RPĊ għandu impatt indirett fuq l-anidride malejka prodott mill-butan, bħal dak li jintuża minn Bioking, u jkompli jikkontribwixxi għad-distorsjoni tas-suq tal-anidride malejka globali. Fi kwalunkwe każ, is-sejba li l-kostijiet ta' Bioking għal inputs magħguri ma jirriflettux b'mod sostanzjali l-valuri tas-suq giet stabbilita abbażi tad-dejta provduta mill-produttur esportatur. Fl-aħhar, il-produttur esportatur ma appoġġjax il-pretensjoni tiegħu b'evidenza dwar id-differenzi materjali sistematiki allegati f'dan ir-rigward. Għaldaqstant, din il-pretensjoni giet irrifjutata.
- (52) Il-produttur esportatur sostna wkoll li l-istatus protett tal-intrapriżi sjeda tal-Istat li jipproduċi anidride malejka, kif ikkonfermat mill-investigazzjoni tat-TES tal-Kummissjoni u kif spjegat fid-divulgazzjoni tat-TES għall-produttur esportatur, ma kien ikollu ebda rilevanza peress li l-produttur esportatur kien qed jixtri anidride malejka l-aktar minn fornituri bi sjeda privata. Fir-rigward ta' din il-pretensjoni, kien ikkunsidrat li anke jekk il-fornituri kienu prinċipalment bi sjeda privata xorta wahda setgħu jkunu soġġetti għall-pressjoni tal-prezz eżerċitata mill-kapaċità żejda u l-istatus protett tal-intrapriżi sjeda tal-Istat li jipproduċi l-anidride malejka. Barra minn hekk, Bioking ma wrietx l-oppożt. Fi kwalunkwe każ, il-paragun tal-prezz tax-xiri ta' Bioking mal-prezzijiet internazzjonali wera li l-prezzijiet ta' Bioking kienu tabilhaqq distorti u li dan ikkorrisponda mad-distorsjoni ġenerali tas-suq Ċiniż. Għalhekk, din il-pretensjoni giet irrifjutata.
- (53) Il-produttur esportatur sostna li d-determinazzjoni tan-nuqqas ta' konformità mal-kriterju 1 minhabba r-reġim tar-rifużjoni tal-VAT Ċiniż kien ikun inkonsistenti mar-regoli tal-GATT/WTO hekk kif sistemi tar-rifużjoni tal-VAT differenti kienu permessi taht dawn ir-regoli u ma kinux ikkunsidrati li jwasslu għal distorsjoni tal-prezzijiet tas-suq. Dan ikun ikkonfermat mill-fatt li r-RPĊ ma wettqet l-ebda impenn speċjali fuq is-sistema tar-rifużjoni tal-VAT skont il-Protokoll tal-Adeżjoni tad-WTO tagħha. Finalment, il-produttur esportatur sostna li t-TES ma ġiex irrifjutat bħala riżultat tas-sistema tar-rifużjoni tal-VAT Ċiniż fi kwalunkwe investigazzjoni aktar qabel u għalhekk lanqas ma seta' jikkostitwixxi raġuni għac-ċahda tat-TES f'din l-investigazzjoni lanqas.

- (54) Irrispettivament mill-fatt li sistemi tar-rifużjoni tal-VAT differenti huma permessi skont ir-regoli tal-GATT/WTO, f'dan il-każ instab li r-reġim tal-VAT Ċiniż tabilhaqq rażżan il-prezzijiet tal-esportazzjoni (netti) Ċiniżi u skoraġġixxa l-esportazzjonijiet tal-anidride malejka mir-RPĊ. Bħala konsegwenza, u kif deskritt fil-premessa 43 t'hawn fuq, kien stabbilit li anke l-prezzijiet domestiċi Ċiniżi ġew imrażżna u dan holoq distorsjoni fis-suq. Għalhekk, dawn il-pretensjonijiet ġew irrifjutati.
- (55) Fir-rigward tal-pretensjoni li t-TES ma ġiex irrifjutat bħala riżultat tas-sistema tar-rifużjoni tal-VAT Ċiniża fi kwalunkwe investigazzjoni aktar qabel, qieghed jiġi mfakkar li finvestigazzjoni aktar qabel ⁽¹⁾ in-nuqqas tar-rifużjoni tal-VAT kien argument li appoġġja valutazzjoni negattiva tat-TES. Għalhekk, din il-pretensjoni ġiet irrifjutata.
- (56) L-investigazzjoni attwali stabbilixxiet li l-prezzijiet tal-anidride malejka mhallsin minn Bioking kif ukoll il-prezzijiet generali fir-RPĊ ma rriflettewx il-valuri tas-suq hekk kif kienu sistematikament aktar baxxi mill-prezzijiet internazzjonali. Is-sistema tar-rifużjoni tal-VAT Ċiniża ġiet analizzata bħala spjegazzjoni tad-distorsjoni. Għal kull investigazzjoni d-deċiżjoni tat-TES hija magħmula b'mod indipendenti, abbażi taċ-ċirkustanzi speċifiċi rilevanti għall-investigazzjoni inkwistjoni. L-investigazzjoni preżenti stabbilixxiet li kriterju 1 tal-Artikolu 2(7)(c) tar-Regolament bażiku ma ġiex sodisfatt abbażi taċ-ċirkustanzi partikolari kif diskussi hawn fuq. Għalhekk, dan l-argument ġie rrifjutat.
- (57) Wara d-divulgazzjoni, l-ilmentaturi tennew li kellhom id-dubbi tagħhom li l-investimenti tal-produttur esportatur matul il-perjodu tal-investigazzjoni, inkluż id-drittijiet għall-użu tal-art, setghu ġew iffinanzjati biss mill-qliġ miżmum tal-kumpanija, speċjalment peress li l-kumpanija hallset ukoll dividendi fis-sena finanzjarja 2013. L-ilmentaturi komplew isostnu li l-qliġ miżmum seta' nkiseb bħala riżultat tar-rati tat-taxxa preferenzjali ta' qabel permezz tal-programm tal-promozzjoni għall-industrija Hi-tech Ċiniżi. Dawn il-pretensjonijiet li jikkonċernaw it-tieni kriterju tal-Artikolu 2(7)(c) tar-Regolament bażiku ma kinux sostanzjati b'xi evidenza. Għalhekk, dawn ġew irrifjutati.
- (58) L-ilmentaturi sostnew ukoll li, l-produttur esportatur ma kienx konformi mal-istandards internazzjonali tal-kontabbiltà kif stipulat fit-tieni inċiż tal-Artikolu 2(7)(c) tar-Regolament bażiku minhabba li ma rreġistrax apprezżament u/jew indeboliment fi tranżazzjoni ta' skambju ta' assi fejn dritt għall-użu tal-art miksub qabel kien skambjat ma' wiehed aktar xieraq. Madanakollu, l-evalwazzjoni ta' assi akkwistat fi tranżazzjoni ta' skambju ta' assi bl-ammont miżmum tal-assi mogħti (minflok tal-valur ġust) hija trattament kontabilistiku li huwa rikonossut ukoll mill-istandards internazzjonali tal-kontabbiltà. Għalhekk, dan l-argument ġie rrifjutat.
- (59) L-ilmentaturi komplew isostnu li t-tieni inċiż tal-Artikolu 2(7)(c) tar-Regolament bażiku ma jkunx sodisfatt peress li l-kontijiet tal-produttur esportatur thejw u ġew i-verifikati skont l-istandards tal-kontabbiltà Ċiniżi li kienu jkunu differenti mill-istandards internazzjonali tal-kontabbiltà kif meħtieġ mill-Artikolu 2(7)(c) tar-Regolament bażiku. L-investigazzjoni madanakollu uriet li, minkejja r-referenza statutorja magħmula biss għall-istandards tal-kontabbiltà Ċiniżi, l-istandards tal-kontabbiltà applikati mill-produttur esportatur kienu f'konformità mal-istandards internazzjonali. Għalhekk, dan l-argument ġie rrifjutat.
- (60) Finalment, l-ilmentaturi sostnew li l-Kummissjoni ma kellhiex tevalwa l-prezz imhallas għad-drittijiet għall-użu tal-art kontra l-prezzijiet ta' referenza fir-RPĊ iżda kontra l-prezzijiet tal-art f'pajjiżi terzi, bħat-Tajwan, l-Indoneżja u l-Indja. L-ilmentaturi komplew isostnu li l-prezzijiet imhallas għad-drittijiet għall-użu tal-art setghu kienu inqas mill-prezzijiet tal-ekonomija tas-suq. Madanakollu, il-pretensjoni li d-drittijiet għall-użu tal-art kienu inqas mill-prezzijiet tas-suq ma kinitx issostanzjata u lanqas ma kienet konsistenti mas-sejbiet tal-investigazzjoni li, għall-kuntrarju, sabet li l-prezzijiet irriflettew prezzijiet tas-suq raġonevoli prevalenti fir-RPĊ u kienu wkoll f'konformità ma' rapport ta' evalwazzjoni indipendenti. Finalment, fir-rigward tas-suggeriment tal-ilmentaturi li d-drittijiet għall-użu tal-art kellhom jiġu evalwati kontra l-prezzijiet tal-pajjiżi terzi, huwa mfakkar li valutazzjoni skont l-Artikolu 2(7)(c) tar-Regolament bażiku tista', iżda m'għandhiex, tkun abbażi tal-prezzijiet tal-pajjiżi terzi. Fi kwalunkwe każ, l-ilmentaturi ma ppreżentaw ebda raġuni biex jiddubita l-adegwatezza tal-użu ta' rapport ta' evalwazzjoni indipendenti. Għalhekk, dan l-argument ġie rrifjutat.
- (61) Fid-dawl tal-kunsiderazzjonijiet preċedenti u ta' dawk fid-divulgazzjoni speċifika pprovduti diġà lill-produttur esportatur, il-produttur esportatur ma setax jingħata t-TES f'din l-investigazzjoni.

⁽¹⁾ Ara premessa 18 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 626/2012.

3.1.2. Il-pajjiż analogu

- (62) Skont l-Artikolu 2(7)(a) tar-Regolament bażiku, il-valur normali għandu jkun determinat abbażi tal-prezz jew tal-valur maħdum f'pajjiż terz b'ekonomija tas-suq għall-produtturi esportaturi li ma ngħatawx TES. Għal dan il-ghan, kellu jintgħażel pajjiż terz b'ekonomija tas-suq ("il-pajjiż analogu").
- (63) Fin-Notifika tal-Bidu, il-Kummissjoni infurmat lill-partijiet interessati li hija tara lill-Arġentina bħala pajjiż analogu xieraq u stiednet lill-partijiet interessati sabiex jikkummentaw.
- (64) Il-Kummissjoni ikkuntattjat lill-awtoritajiet ta' hames pajjiżi analogi potenzjali (l-Arġentina, l-Awstralja, il-Brażil, iċ-Ċili u l-Indja). Il-kuntatti mal-produtturi potenzjali fl-Istati Uniti, madanakollu kkonfermaw li ma kien hemm l-ebda produzzjoni ta' aċidu tartariku fl-Istati Uniti. Abbażi tal-informazzjoni riċevuta, il-Kummissjoni talbet għal informazzjoni minn 26 produttur potenzjali tal-prodott simili fl-Arġentina, l-Awstralja, il-Brażil, iċ-Ċili u l-Indja biex jipprovdu informazzjoni.
- (65) Produttur wiehed biss fl-Awstralja wiegħeb u pprovda lill-Kummissjoni bl-informazzjoni mitluba.
- (66) L-investigazzjoni stabbilixxiet li l-produzzjoni domestika fl-Awstralja hija f'kompetizzjoni mal-importazzjonijiet tal-aċidu tartariku minn tal-inqas mir-RPĊ. Ma kien hemm l-ebda dazju fis-sehh għall-importazzjonijiet ta' aċidu tartariku. Kif imsemmi fil-premessi 36 u 37 l-aċidu tartariku prodott mill-produttur uniku li kkoopera fl-Awstralja, instab li huwa simili għall-prodott li gie prodott u esportat mir-RPĊ minkejja d-differenzi fil-proċess tal-produzzjoni. Abbażi tal-informazzjoni disponibbli, is-suq domestiku Awstraljan kien għalhekk meqjus xieraq għall-ghan li jigi stabbilit il-valur normali.
- (67) Il-produttur esportatur sostna li l-prezzijiet tal-esportazzjoni tal-aċidu tartariku tal-Arġentina, l-Awstralja u l-Istati Uniti huma hafna inqas mill-prezzijiet ta' esportazzjoni ta' Bioking u għalhekk l-użu ta' daww il-prezzijiet jikkonferma n-nuqqas ta' dumping. Il-pretensjoni hija irrelevanti minhabba li pajjiż analogu ma jintgħażilx skont il-livell tal-prezzijiet tal-esportazzjoni tiegħu. Barra minn hekk, produttur wiehed biss minn pajjiż analogu potenzjali wiehed ipprovda l-kooperazzjoni mehtieġa. Il-produttur esportatur għamel pretensjonijiet ulterjuri li jikkonċernaw l-ambitu tal-prodott. Dawn huma indirizzati fil-premessi 34 sa 38 t'hawn fuq.
- (68) Fid-dawl tal-fatt li l-produttur wiehed biss f'pajjiż analogu potenzjali wiehed ikkoopera u minhabba li l-Awstralja hija kkunsidrata bħala suq analogu xieraq, il-Kummissjoni għażlet lill-Awstralja bħala pajjiż analogu skont l-Artikolu 2(7)(a) tar-Regolament bażiku.

3.1.3. Il-valur normali

- (69) Fl-eżami interim l-aktar riċenti tal-miżuri fis-sehh applikabbli għar-RPĊ hlief għal Bioking ⁽¹⁾ l-Arġentina ngħażlet bħala pajjiż analogu. Il-valur normali kien abbażi ta' valur maħdum li jirrifletti d-differenzi oġġettivi fil-metodu tal-produzzjoni bejn l-Arġentina u r-RPĊ li nstab li kellu impatt sinifikanti fuq il-prezzijiet u l-kostijiet. Fil-każ inkwistjoni, id-differenza fil-metodu tal-produzzjoni bejn l-Awstralja u r-RPĊ hija wkoll preżenti. L-investigazzjoni ma żvelat l-ebda ċirkostanza li tiġġustifika approċċ differenti minn dak segwit fl-eżami interim. Partijiet interessati lanqas ma pprezentaw ebda kumment f'dan ir-rigward. Għalhekk, huwa kkunsidrat li l-valur normali għandu jkun abbażi ta' valur normali maħdum fl-Awstralja li jirrifletti d-differenzi oġġettivi fil-metodu tal-produzzjoni bejn l-Awstralja u r-RPĊ.
- (70) Għal dak il-ghan, il-Kummissjoni użat il-prezz għall-anidride malejka kif misjub fit-Tajwan għall-ghanijiet tad-determinazzjoni tat-TES (ara premessa 42) bħala l-punt tat-tluq għall-kalkolu tagħha tal-kostijiet tal-manifattura. Ammont raġonevoli għall-bejgħ, kostijiet ġenerali u amministrattivi ("SG&A") u għall-profiti ġew stabbiliti abbażi tad-dejta attwali tal-produttur tal-pajjiż analogu.

⁽¹⁾ Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 626/2012.

- (71) L-uniku produttur Awstraljan li kkoopera pproduċa u biegh tip ta' prodott wiehed biss li kien identiku għal wiehed mit-tipi tal-prodotti mibjugħin għall-esportazzjoni lill-Unjoni mill-produttur esportatur. Il-Kummissjoni użat il-valur normali maħdum tat-tip tal-aċidu tartariku prodott u mibjugħ fl-Awstralja li jikkorrispondi għat-tipi kollha ta' aċidu tartariku mibjugħ u esportat minn Bioking lill-Unjoni matul il-perjodu tal-investigazzjoni. L-approċċ kien ikkunsidrat xieraq f'dan il-każ peress li l-proċess tal-produzzjoni għat-tipi kollha ta' aċidu tartariku mibjugħ u esportat minn Bioking lill-Unjoni waqt il-perjodu tal-investigazzjoni kien essenzjalment l-istess u minhabba li l-eżaminazzjoni tal-proċess tal-produzzjoni uriet eżistenza ta' prattikament l-ebda differenza fil-kost tal-produzzjoni tagħhom.

3.1.4. Il-prezz tal-esportazzjoni

- (72) Il-produttur esportatur esporta direttament lill-klijenti indipendenti fl-Unjoni. Għalhekk, il-prezz tal-esportazzjoni kien abbażi tal-prezz attwalment imħallas jew li jista' jithallas għall-prodott ikkonċernat meta mibjugħ għall-esportazzjoni lejn l-Unjoni, skont l-Artikolu 2(8) tar-Regolament bażiku.

3.1.5. Tqabbil

- (73) Il-Kummissjoni qabblet il-valur normali u l-prezz tal-esportazzjoni tal-produttur esportatur fuq il-bażi frank mill-fabbrika.
- (74) Fejn dan kien iġġustifikat mill-htieġa li jiġi żgurat tqabbil ġust, il-Kummissjoni aġġustat il-valur normali u/jew il-prezz tal-esportazzjoni għad-differenzi li jaffettwaw il-prezzijiet u l-komparabbiltà tal-prezzijiet, skont l-Artikolu 2(10) tar-Regolament bażiku. Saru aġġustamenti għall-esportazzjonijiet tal-VAT mhux rifondibbli, manigġ, tagħbija, spejjeż tal-merkanzija u anċillari, merkanzija bil-baħar, assigurazzjoni marittima, kostijiet ta' kreditu, ippakkjar, spejjeż ta' garanzija u tal-avall u tariffi bankarji.
- (75) Fir-rigward tal-aġġustamenti għall-esportazzjoni tal-VAT mhux rifondibbli, instab li fuq is-suq domestiku Ċiniż, livell inqas ta' VAT kien rimborżat fuq bejgħ ta' esportazzjoni minn dak li huwa rimborżat għall-bejgħ domestiku. Abbażi ta' dan, il-valur normali fl-Awstralja kien stabbilit biż-żieda tar-rata tal-VAT mhux rifondibbli applikabbli għall-bejgħ tal-esportazzjoni mir-RPĊ.

3.1.6. Kummenti li jirrelataw mad-dumping minn partijiet interessati wara d-divulgazzjoni

- (76) Wara d-divulgazzjoni finali, kummenti li jirrelataw mad-dumping kienu riċevuti mill-produttur esportatur u l-ilmentaturi.
- (77) Il-produttur esportatur irrepeta l-kumment tiegħu ta' qabel, li Bioking għandha tinghata TES.
- (78) L-ewwel, argumenta mill-ġdid li t-Tajwan bħala għażla għall-fini ta' paragun mal-prezzijiet domestiċi Ċiniżi ta' anidride malejka mhijiex xierqa peress li l-prezzijiet ta' anidride malejka fit-Tajwan huma għoljin wisq meta kkumparati ma' pajjiżi terzi oħra. Madankollu, kif intqal fi premessi 42 u 43, it-Tajwan huwa meqjus bħala l-iktar għażla xierqa u, kif spjegat fi premessa 43, swieq alternattivi li investigat il-Kummissjoni urew anki differenzi għola fil-prezzijiet minn dak tat-Tajwan. Fin-nuqqas ta' raġunijiet b'bażi soda għala t-Tajwan għandu jiġi rrifjutat u fin-nuqqas ta' proposta rilevanti għal alternattiva ahjar, din il-pretensjoni giet irrifjutata.
- (79) Bioking ikkummentat ukoll li l-prossimità ġeografika ma tistax tkun fattur deċiżiv fl-għażla ta' suq komparabbli u li d-dejta tista' tkun distorta permezz ta' intervent dirett jew indirett mill-gvern. Bioking madankollu ma tat ebda evidenza biex tappoġġja kwalunkwe intervent implikat mill-gvern tat-Tajwan u din il-pretensjoni hija għaldaqstant irrifjutata.
- (80) It-tieni, irrepetiet l-argument tagħha sabiex jintużaw il-prezzijiet ta' esportazzjoni tal-anidride malejka minflok il-prezzijiet domestiċi mingħajr ma qajmet argumenti differenti minn dawk li diġà ġew indirizzati fi premessi 48 u 49. Din il-pretensjoni għaldaqstant giet irrifjutata.

- (81) It-tielet, reġa' gie argumentat li l-impatt tal-VAT kif ikkalkulat mill-Kummissjoni kien sovrastimat u li kieku dan kien ikkalkulat b'mod differenti, id-differenza fil-prezz bejn il-prezzijiet domestiċi Ċiniżi u Tajwaniżi tal-anidride malejka kienu jkunu insinifikanti. Fin-nuqqas madankollu ta' argument godda u sostanzjati, l-ispejgazzjoni mogħtija fi premessa 50 għadha valida u din il-pretensjoni giet għaldaqstant irrifjutata.
- (82) Ir-raba', id-distorzjoni permezz ta' interferenza mill-Istat tal-prezzijiet tal-benżen kienet mill-ġdid sfidata. Peress li ebda element ġdid barra dawk diġà indirizzati fi premessi 50 sa 52 ma tqajmu, din il-pretensjoni giet irrifjutata.
- (83) Finalment, hekk kif jirrigwarda l-pretensjoni dwar TES, il-produttur esportatur sahaq fuq il-konformità tas-sistema Ċiniża ta' rifużjoni tal-VAT mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 597/2009 tal-11 ta' Gunju 2009 u mal-Ftehim tad-WTO dwar Sussidji u Miżuri Kompensatorji mingħajr ma pprova elementi godda minn dawk diġà indirizzati fi premessi 53 sa 55. Din il-pretensjoni għaldaqstant giet irrifjutata u l-Kummissjoni rrepetiet il-konkluzjoni tagħha fi premessa 61 li l-produttur esportatur ma setax jingħata TES f'din l-investigazzjoni.
- (84) L-istess parti reġgħet irrepetiet l-argumentazzjoni tagħha li l-prezz tal- anidride malejka fit-Tajwan mhuwiex xieraq għad-determinazzjoni ta' valur normali kostrutt u li l-prezz ta' esportazzjoni mill-Istati Uniti għall-Messiku jkun jikkostitwixxi bażi aħjar. Kif diġà indirizzat fil-premessa 49 hawn fuq il-paragun fil-prezz sar fuq l-iktar bażi komparabbli, cioè billi jiġu pparagunati prezzijiet domestiċi b'termini ta' konsenja simili għas-swieq ġeografiki kament l-eqreb u simili. L-esportatur ma pprova ebda evidenza biex jappoġġja l-pretensjoni tiegħu għala l-prezzijiet ta' esportazzjoni mill-Istati Uniti għall-Messiku jkunu jikkostitwixxu bażi aħjar għall-paragun. Għaldaqstant dan l-argument gie rrifjutat.
- (85) L-ilmentaturi ssottomettew kummenti dwar l-allegata espansjoni ta' kapacità ta' Bioking wara l-perjodu ta' investigazzjoni. L-ewwel, wiehed għandu jinnota li dawn l-iżviluppi wara l-perjodu ta' investigazzjoni mhux normali li jitqiesu. Barra minn hekk, peress li l-kostruzzjoni tal-facilità ta' produzzjoni ġdida mahsuba biex tissostitwixxi l-fabbrika eżistenti kienet għaddeja waqt l-investigazzjoni ma kien hemm ebda dejta dwar il-kapacità totali ta' Bioking wara t-tlestija tagħha. Għaldaqstant din il-pretensjoni ma setgħetx titqies u giet irrifjutata.
- (86) L-ilmentaturi kkontestaw ukoll il-metodoloġija użata għall-kalkolu tal-margini tad-dumping għal Hangzhou Bioking li kienet l-istess bħal dik applikata fl-aħħar eżami interim u kienet tinvolvi kostruzzjoni tal-valur normali minflok l-użu ta' prezzijiet reali. Sostnew ukoll li kieku ntużaw il-prezzijiet reali tal-produtturi fpajjiż analogu, jista' jkun previst li r-rata ta' dazju ta' dumping kienet tkun għola għal Hangzhou Bioking. Kif spjegat fi premessa 69 l-investigazzjoni ma żvelat ebda ċirkostanza li kienet tiġġustifika approċċ differenti minn dak segwit fl-eżami interim. Lanqas mhu l-każ li l-partijiet interessati ressu xi argumenti f'dan ir-rigward. Għaldaqstant, huwa sostnut li l-valur normali għandu jkun ibbażat fuq valur normali kostrutt fl-Awstralja li jirrifletti d-differenzi ogġettivi fil-metodu tal-produzzjoni bejn l-Awstralja u r-RPĊ.

3.1.7. Margini tad-dumping

- (87) Il-Kummissjoni qabblet il-valur normali medju ponderat mal-prezz tal-esportazzjoni medju ponderat kif stabbilit hawn fuq, skont l-Artikolu 2(11) u (12) tar-Regolament bażiku.
- (88) Abbazi ta' dan, il-margini tad-dumping medju ponderat imfisser bħala perċentwal tal-Kost, l-Assigurazzjoni u l-Konsenja ("CIF") tal-prezz fil-fruntiera tal-Unjoni, bid-dazju mhux imħallas, huwa kif ġej:

Kumpanija	Margini ta' dumping definittiva
Hangzhou Bioking Biochemical Engineering Co. Ltd	42,8 %

4. DANNU

4.1. KUMMENT PRELIMINARI

- (89) Kif imsemmi fil-premessa (1) t'hawn fuq, matul il-perjodu kkunsidrat, dazji antidumping kienu fis-sehh għall-importazzjonijiet ta' aċidu tartariku mir-RPĊ, bl-eċċezzjoni ta' importazzjonijiet minn Bioking li kienu soġġetti għal dazju żero. Il-miżuri fis-sehh inżammu l-aħhar wara eżami ta' skadenza fl-2012 kif hemm referenza għal dan fil-premessa 3 t'hawn fuq. L-eżami ta' skadenza sabet li l-miżuri fis-sehh ipproteġew fil-biċċa l-kbira l-industrija tal-Unjoni mill-effetti tal-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping u kkonkludiet li kien hemm probabbiltà li d-dannu jerga' jsehh jekk il-miżuri jiskadu.
- (90) L-investigazzjoni attwali hija kkonċernata biss bl-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping minn Bioking u l-volum u l-effett tagħhom fuq il-prezzijiet tas-suq tal-Unjoni u fuq l-industrija tal-Unjoni. Madankollu, l-effett tal-importazzjonijiet ta' Bioking ġie evalwat fil-kuntest tal-effetti tal-miżuri fis-sehh li jipproteġu l-industrija tal-Unjoni mill-effetti ta' dannu tal-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping mill-bqija tar-RPĊ.
- (91) Minhabba l-fatt li produttur esportatur wiehed biss kien soġġett għall-investigazzjoni attwali, il-figuri kollha relatati mad-dejta kunfidenzjali tan-negozju kellhom jiġu indiċizzati għal raġunijiet ta' kunfidenzjalità.

4.2. ID-DEFINIZZJONI TAL-INDUSTRIJA TAL-UNJONI U TAL-PRODUZZJONI TAL-UNJONI

- (92) Il-prodott simili kien immanifatturat minn disa' produttori fl-Unjoni matul il-perjodu tal-investigazzjoni. Abbażi tal-informazzjoni disponibbli mill-ilment, ma hemm l-ebda produttur ieħor fl-Unjoni li jipproduċi l-prodott ikkonċernat fl-Unjoni. Għalhekk, dawn id-disa' produttori jikkostitwixxu l-industrija tal-Unjoni skont it-tifsira tal-Artikolu 4(1) tar-Regolament bażiku.
- (93) Il-produzzjoni totali tal-Unjoni matul il-perjodu tal-investigazzjoni kienet stabbilita għal madwar 23 000 tunnellata. Il-Kummissjoni stabbilixxiet produzzjoni totali tal-Unjoni abbażi tal-informazzjoni pprovduta fl-ilment, iċċekkjata ma' informazzjoni miġbura waqt il-verifiki fuq il-post tal-produtturi tal-Unjoni fil-kampjun.
- (94) Kif indikat fil-premessi 15 sa 20, tliet produttori tal-Unjoni ntgħażlu fil-kampjun, li jirrappreżentaw madwar 56 % tal-produzzjoni totali tal-Unjoni tal-prodott simili.

4.3. KONSUM FL-UNJONI

- (95) Il-Kummissjoni stabbilixxiet il-konsum tal-Unjoni abbażi tal-(i) il-volumi tal-bejgħ tal-industrija tal-Unjoni fis-suq tal-Unjoni akkwistati mill-produtturi tal-Unjoni fil-kampjun, u mill-ilment għall-produtturi l-oħrajn tal-Unjoni (dejta attwali tal-ilmentaturi u l-estimi għall-produtturi oħrajn tal-Unjoni); (ii) il-volum tal-importazzjoni totali mir-RPĊ abbażi tad-dejtabejż Ċiniża, u l-produttur esportatur ikkonċernat u (iii) il-volumi ta' importazzjoni mill-pajjiżi terzi l-oħrajn abbażi tal-Eurostat.
- (96) F'dan il-każ, l-importazzjonijiet totali mir-RPĊ ma setgħux ikunu bbażati b'mod affidabbli fuq id-dejta tal-Eurostat. Il-volumi rrapportati mill-produttur esportatur ikkonċernati kienu sostanzjalment oghla mill-importazzjonijiet totali mir-RPĊ abbażi tal-Eurostat għal kull sena tal-perjodu kkunsidrat. Abbażi ta' dan, id-dejta rreġistrata fil-Eurostat mir-RPĊ ma setgħetx tintuża. Min-naħa l-oħra, il-volum irrapporjat mill-produttur esportatur ikkonċernat kien f'konformità mal-volum irrapporjat fil-bażi ta' dejta tal-esportazzjonijiet Ċiniżi.
- (97) Il-konsum tal-Unjoni żviluppa kif ġej:

Tabella 1

Il-konsum tal-Unjoni (kg)

	2011	2012	2013	Il-perjodu tal-investigazzjoni
Konsum totali tal-Unjoni	29 112 425	30 780 763	30 053 279	25 853 923
Indiċi	100	106	103	89

Sors: l-ilment, id-dejta mill-produtturi tal-Unjoni fil-kampjun u produttur esportatur, dejtabejż tal-esportazzjoni Ċiniża, Eurostat

- (98) Il-konsum tal-Unjoni naqas bi 11 % fil-perjodu kkunsidrat. L-ewwel żdied b'6 % bejn l-2011 u l-2012, u mbagħad naqas bi 3 % fl-2013 u b'14 %, fil-perjodu tal-investigazzjoni.

4.4. IMPORTAZZJONIJET LI HUMA L-OĠĠETT TA' DUMPING MINN BIOKING

4.4.1. Il-volum u s-sehem tas-suq ta' importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping minn Bioking

- (99) Il-Kummissjoni stabbilixxiet il-volum totali ta' importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping minn Bioking abbażi tad-dejta tagħha.
- (100) L-importazzjonijiet fl-Unjoni minn Bioking żviluppaw kif ġej:

Tabella 2

Il-volum ta' importazzjoni u s-sehem mis-suq

	2011	2012	2013	Il-perjodu tal-investigazzjoni
L-Indiċi tal-volum tal-Importazzjoni	100	115	136	125
Indiċi tas-Sehem mis-suq	100	108	132	141

Sors: dejta tal-produttur esportatur

- (101) Il-volumi tal-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping tal-prodott ikkonċernat lill-Unjoni minn Bioking żdiedu b'25 % fil-perjodu kkunsidrat: żdiedu b'36 % mill-2011 sal-2013, u mbagħad naqsu mill-2013 sat-tmien tal-perjodu tal-investigazzjoni bi 11 %.
- (102) Din iż-żieda fil-volumi tal-importazzjoni rriżultat f'żieda sostanzjali globali tas-sehem tas-suq minn Bioking ta' 41 % waqt il-perjodu kkunsidrat.

4.4.2. Prezzijiet ta' importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping minn Bioking u twaqqigh tal-prezz

- (103) Il-Kummissjoni stabbilixxiet il-prezzijiet medji tal-importazzjonijiet minn Bioking abbażi tad-dejta tagħha bid-diviżjoni tal-valur tal-importazzjonijiet totali bil-volum totali ta' daww l-importazzjonijiet.
- (104) Il-prezz medju tal-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping minn Bioking għal gewwa l-Unjoni mill-pajjiż ikkonċernat żviluppa kif ġej:

Tabella 3

Prezzijiet tal-Importazzjoni (EUR/kg)

	2011	2012	2013	Il-perjodu tal-investigazzjoni
Prezz medju ta' importazzjoni (Bioking)	100	124	143	135
Indiċi				

Sors: dejta tal-produttur esportatur

- (105) Il-prezz medju tal-importazzjoni minn Bioking tal-prodott ikkonċernat żdied b'35 % waqt il-perjodu kkunsidrat: żdied bi 43 % bejn l-2011 u l-2013, iżda mbagħad naqas bi 8 %, bejn l-2013 u l-perjodu tal-investigazzjoni.
- (106) Il-Kummissjoni ddeterminat it-twaqqigh tal-prezz matul il-perjodu tal-investigazzjoni billi qabblet:
- il-prezzijiet tal-bejgħ medji ponderati għal kull tip ta' prodott tal-produtturi tal-Unjoni fil-kampjun mitluba lill-klijenti mhux relatati fis-suq tal-Unjoni, aġġustati għal livell frank mill-fabbrika; u
 - il-prezzijiet medji ponderati korrispondenti għal kull tip ta' prodott tal-importazzjonijiet minn Bioking għall-ewwel klijent indipendenti fis-suq tal-Unjoni, stabbiliti fuq bażi CIF, b'aġġustamenti xierqa għad-dazji doganali u għall-kostijiet ta' wara l-importazzjoni.
- (107) It-tqabbil tal-prezzijiet sar abbażi tat-tip ta' prodott għal tranżazzjonijiet fl-istess livell ta' kummerċ, aġġustati kif xieraq fejn mehtieg. Ir-rizultat tat-tqabbil ingħata bhala percentwal tal-fatturat tal-produtturi tal-Unjoni fil-kampjun matul il-perjodu tal-investigazzjoni. Dan wera margini ta' twaqqigh tal-prezzijiet b' medja ponderata ta' 10,3 % mill-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping minn Bioking fis-suq tal-Unjoni.

4.5. IS-SITWAZZJONI EKONOMIKA TAL-INDUSTRIJA TAL-UNJONI

4.5.1. Rimarki ġenerali

- (108) Skont l-Artikolu 3(5) tar-Regolament bażiku, l-eżaminazzjoni tal-impatt tal-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping fl-industrija tal-Unjoni inkludiet evalwazzjoni tal-indikaturi ekonomiċi kollha li influwenzaw l-istat tal-industrija tal-Unjoni matul il-perjodu kkunsidrat.
- (109) Għad-determinazzjoni tad-dannu, il-Kummissjoni għamlet distinzjoni bejn l-indikaturi ta' hsarat makroekonomiċi u dawk mikroekonomiċi. Il-Kummissjoni evalwat l-indikaturi makroekonomiċi abbażi tad-dejta inkluża fl-ilment, fit-twegibiet għall-kwestjonarju mill-produtturi tal-Unjoni fil-kampjun, fid-dejtabejż Ċiniża u l-Eurostat. Id-dejta fuq l-indikaturi makroekonomiċi kellha x'taqsam mal-produtturi kollha tal-Unjoni. Il-Kummissjoni evalwat l-indikaturi makroekonomiċi abbażi tad-dejta inkluża fit-twegibiet għall-kwestjonarju mill-produtturi tal-Unjoni fil-kampjun. Id-dejta fuq l-indikaturi makroekonomiċi kellha x'taqsam mal-produtturi kollha tal-Unjoni fil-kampjun. Iż-żewġ settijiet ta' dejta nstabu li jirrappreżentaw is-sitwazzjoni ekonomika tal-industrija tal-Unjoni.
- (110) L-indikaturi makroekonomiċi analizzati huma: il-produzzjoni, il-kapaċità tal-produzzjoni, l-użu tal-kapaċità, il-volum tal-bejgħ, is-sehem tas-suq, it-tkabbir, l-impjiegi, il-produttività, id-daqs tal-margini ta' dumping u l-irkupru minn dumping preċedenti. L-indikaturi mikroekonomiċi analizzati huma: il-prezzijiet medji ta' unità, il-kost unitarju, il-kostijiet tax-xogħol, l-inventarji, il-profittabbiltà, il-flussi tal-flus, l-investimenti, ir-redditu fuq l-investimenti u l-kapaċità ta' ġbir ta' kapital.

4.5.2. Indikaturi makroekonomiċi

4.5.2.1. Il-produzzjoni, il-kapaċità tal-produzzjoni u l-użu tal-kapaċità

- (111) Il-produzzjoni totali tal-Unjoni, il-kapaċità tal-produzzjoni u l-użu tal-kapaċità żviluppaw matul il-perjodu kkunsidrat kif ġej:

Tabella 4

Il-produzzjoni, il-kapaċità produttiva u l-użu tal-kapaċità

	2011	2012	2013	Il-perjodu tal-investigazzjoni
Il-volum ta' produzzjoni (kg)	27 290 291	25 626 300	22 837 500	22 808 454
Indiċi	100	94	84	84

	2011	2012	2013	Il-perjodu tal-investigazzjoni
Il-kapaċità tal-produzzjoni (kg)	37 464 000	37 482 000	37 464 000	37 464 000
Indiċi	100	100	100	100
L-użu tal-kapaċità	73 %	68 %	61 %	61 %
Indiċi	100	94	84	84

Sors: l-ilment, id-dejta tal-produtturi tal-Unjoni fil-kampjun

- (112) Matul il-perjodu kkunsidrat, il-volum tal-produzzjoni naqas bi 16 %: naqas b'6 % bejn l-2011 u l-2012 u b'10 % ohra fl-2013, waqt li baqa' stabbli mill-2013 sal-perjodu tal-investigazzjoni.
- (113) Il-kapaċità tal-produzzjoni giet stmata permezz tad-diviżjoni tal-volum tal-produzzjoni totali bir-rata tal-użu tal-kapaċità tal-produtturi tal-Unjoni kampjunati. Abbażi ta' dan, il-kapaċità tal-produzzjoni tal-industrija tal-Unjoni baqgħet relattivament stabbli matul il-perjodu kkunsidrat:
- (114) Ir-rata tal-użu tal-kapaċità tal-produtturi tal-Unjoni naqset bi 12-il punt perċentwali matul il-perjodu kkunsidrat. It-tnaqqis fl-użu tal-kapaċità rrifletta l-effetti negattivi tat-tnaqqis tal-produzzjoni. Abbażi ta' dan, huwa probabbli li l-industrija tal-Unjoni ser tiltaqa' ma' diffikultajiet biex tkopri l-kostijiet fissi tagħha fit-tul.

4.5.2.2. Il-volum tal-bejgħ u s-sehem mis-suq

- (115) Il-volum tal-bejgħ u s-sehem mis-suq tal-industrija tal-Unjoni żviluppaw matul il-perjodu kkunsidrat kif ġej:

Tabella 5

Volum tal-bejgħ u sehem mis-suq

	2011	2012	2013	Il-perjodu tal-investigazzjoni
Volum tal-bejgħ Indiċi	100	103	79	70
Sehem mis-suq Indiċi	100	97	76	79

Sors: l-ilment, id-dejta tal-produtturi tal-Unjoni fil-kampjun

- (116) Il-volum tal-bejgħ tal-industrija tal-Unjoni żdied bi 30 % waqt il-perjodu kkunsidrat: żdied bi 3 % bejn l-2011 u l-2012, imbagħad naqas bi 33 % bejn l-2012 u l-perjodu tal-investigazzjoni. Din it-tendenza negattiva kienet tikkonforma mal-konsum li qiegħed jonqos kif deskritt fil-premessa 97 iżda kienet ferm aktar ċara.
- (117) Bħala riżultat, is-sehem mis-suq miżmum mill-industrija tal-Unjoni naqas matul il-perjodu kkunsidrat u naqas b'mod ġenerali b'21 %. Fl-istess perjodu, importazzjonijiet minn Bioking żdiedu b' 25 % fil-volum u s-sehem mis-suq korrispondenti żdied b' 41 %, kif deskritt fil-premessi 101 u 102 hawn fuq.

4.5.2.3. *It-tkabbir*

- (118) Il-konsum fl-Unjoni naqas mill-2012 sat-tmiem tal-perjodu tal-investigazzjoni. Minkejja dan it-tnaqqis, il-volum tal-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping minn Bioking żdied u rrizulta f'sehem mis-suq li kien qiegħed jikber matul l-istess perjodu. Għalhekk, matul il-perjodu kkunsidrat, l-industrija tal-Unjoni tilfet parti importanti tas-sehem mis-suq tagħha, iżda l-importazzjonijiet ikkonċernati żiedu b'mod qawwi s-sehem mis-suq tagħhom kontra konsum li qiegħed jonqos fis-suq tal-Unjoni. Fl-istess hin, il-volum tal-produzzjoni tal-industrija tal-Unjoni naqas aktar mill-konsum.

4.5.2.4. *L-impjiegi u l-produttività*

- (119) L-impjiegi u l-produttività żviluppaw kif ġej tul il-perjodu kkunsidrat:

Tabella 6

L-impjiegi u l-produttività

	2011	2012	2013	Il-perjodu tal-investigazzjoni
Numru ta' impjegati	178	173	185	184
Indiċi	100	97	104	104
Il-produttività (kg/impjegat)	153 367	147 785	123 598	123 793
Indiċi	100	96	81	81

Sors: l-ilment, id-dejta tal-produtturi tal-Unjoni fil-kampjun

- (120) Il-livell tal-impjiegi fl-industrija tal-Unjoni kien pjuttost stabbli waqt il-perjodu kkunsidrat: naqas mill-2011 sal-2012 bi 3 %, u mbagħad żdied b'7 % mill-2012 sal-2013, u baqa' stabbli sat-tmiem tal-perjodu tal-investigazzjoni.
- (121) Il-produttività, imkejla bħala produzzjoni f'kilogrammi għal kull impjegat, naqset b'mod sinifikanti minhabba l-livelli tal-produzzjoni imnaqqsin u impjiegi pjuttost stabbli. B'kolloxx, il-produttività naqset bi 19 % matul il-perjodu kkunsidrat.

4.5.2.5. *Id-daqs tal-marġini tad-dumping u l-irkupru minn dumping fl-imghoddi*

- (122) Il-marġinijiet tad-dumping stabbiliti fil-premessa 88 kienu oghla mil-livell *de minimis*. L-impatt tad-daqs tal-marġini attwali tad-dumping fuq l-industrija tal-Unjoni kien sostanzjali, meta wiehed iqis il-volum u l-prezzijiet tal-importazzjonijiet mill-produttur esportatur ikkonċernat.
- (123) Bioking instabet li ma kinitx qiegħda twettaq dumping fl-investigazzjoni originali li matulha nġatat it-TES, li wasslet għall-applikazzjoni tad-dazju zero, kif spjegat fil-premessa (1). Fin-nuqqas ta' dumping dannuż minn Bioking, kwalunkwe rkupru minn dumping fl-imghoddi huwa rilevanti biss sal-punt li jirreferi għall-prattiki tad-dumping ta' produtturi esportaturi Ċiniżi oħrajn, kontra liema miżuri ġew estiżi u emendati permezz ta' bosta eżamijiet, kif imsemmi skont il-premessa 3. Dawn il-miżuri huma attwalment fis-sehh, kif mogħtija fid-dettall taħt il-premessa 3.

4.5.3. Indikaturi mikroekonomiċi

4.5.3.1. Prezzijiet u fatturi li jaffettwaw il-prezzijiet

- (124) Il-prezzijiet medji ponderati tal-bejgħ ta' unità tal-produtturi tal-Unjoni fil-kampjun lill-klijenti mhux relatati fl-Unjoni żviluppaw kif ġej matul il-perjodu kkunsidrat:

Tabella 7

Prezzijiet ta' bejgħ u kost tal-produzzjoni fl-Unjoni

	2011	2012	2013	Il-perjodu tal-investigazzjoni
Il-prezz medju tal-bejgħ ta' unità Indici	100	149	175	119
Kost tal-produzzjoni ta' unità Indici	100	141	165	109

Sors: id-dejta tal-produtturi tal-unjoni inklużi fil-kampjun.

- (125) Il-prezz medju tal-bejgħ tal-produtturi tal-Unjoni inklużi fil-kampjun żdied b'75 % bejn l-2011 u l-2013, imbagħad naqas b'56 % bejn l-2013 u l-perjodu tal-investigazzjoni. Prezzijiet tal-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping ta' Bioking kienu qegħdin isegwu tendenza simili bħal dik tal-prezzijiet tal-bejgħ tal-industrija tal-Unjoni, kif muri fil-premessa 105 t'hawn fuq.
- (126) Id-disponibbiltà tal-materja prima — tartrat tal-kalcju, li huwa prodott mill-karfa tal-inbid u jirrappreżenta madwar 60 % tal-kost totali tal-manifattura tal-aċidu tartariku għall-industrija tal-Unjoni, tvarja skont il-kwalità tal-ħsad tal-gheneb għall-inbid. Għaldaqstant, il-kundizzjonijiet tal-klima tajbin jew ħżiena fl-Unjoni għandhom effett fuq il-forniment ġenerali tat-tartrat tal-kalcju, li mbagħad ikollu effett fuq il-prezzijiet tal-bejgħ medji annwali. Ta' min jinnota li l-2012 u l-2013 ma kinux sentejn favorevoli f'dak li għandu x'jaqsam mal-ħsad tal-gheneb għall-inbid fl-Unjoni, u dan wassal għal żieda fil-kostijiet tal-materji primi u żieda fil-prezzijiet tal-bejgħ wara l-perjodu tal-produzzjoni tal-inbid (minhabba li dan huwa prodott tal-istaġun, l-effetti johorġu biss għadd ta' xhur wara l-perjodu tal-ħsad). Bil-maqlub, peress li l-perjodu tal-investigazzjoni kien sena tajba għall-ħsad tal-inbid fl-Unjoni, għalhekk, il-prezzijiet tal-bejgħ medji annwali fil-perjodu ta' investigazzjoni kienu inqas meta mqabbla mas-sena ta' qabel.
- (127) Iż-żieda fil-prezz tal-bejgħ ta' unità medja (19 % matul il-perjodu kkunsidrat) kienet aktar evidenti miż-żieda tal-kost tal-produzzjoni matul l-istess perjodu (żieda ta' 9 %).

4.5.3.2. Kostijiet lavorattivi

- (128) Il-kostijiet lavorattivi medji tal-produtturi tal-Unjoni fil-kampjun żviluppaw kif ġej matul il-perjodu kkunsidrat:

Tabella 8

Kostijiet lavorattivi medji għal kull impjegat

	2011	2012	2013	Il-perjodu tal-investigazzjoni
Kostijiet lavorattivi medji għal kull impjegat (EUR)	41 048	41 418	40 542	40 914
Indici	100	101	99	100

Sors: id-dejta tal-produtturi tal-Unjoni inklużi fil-kampjun.

- (129) Matul il-perjodu kkunsidrat, il-kostijiet lavorattivi medji tal-produtturi tal-Unjoni fil-kampjun għal kull impjegat baqgħu stabbli. Iż-żieda ġenerali fil-kostijiet lavorattivi (4,6 %) ⁽¹⁾ u r-rata tal-inflazzjoni (4,7 %) ⁽²⁾ fl-Unjoni matul l-istess perjodu ma kinux riflessi fil-kostijiet lavorattivi medji.

4.5.3.3. Inventarji

- (130) Il-livelli tal-istokk tal-produtturi tal-Unjoni fil-kampjun żviluppaw kif ġej matul il-perjodu kkunsidrat:

Tabella 9

Inventarji

	2011	2012	2013	Il-perjodu tal-investigazzjoni
Stokkijiet tal-gheluq (kg)	438 640	285 995	674 065	633 550
Indiċi	100	65	154	144
L-istokkijiet tal-gheluq bħala percentwal tal-produzzjoni	3 %	2 %	5 %	5 %
Indiċi	100	68	181	169

Sors: id-dejta tal-produtturi tal-Unjoni inklużi fil-kampjun.

- (131) L-istokkijiet tal-gheluq żdiedu b'44 % waqt il-perjodu kkunsidrat: naqsu b'35 % bejn l-2011 u l-2012, imbagħad żdiedu b'mod sinifikanti bejn l-2012 u t-tmiem tal-perjodu tal-investigazzjoni.
- (132) Il-livell tal-istokk irrappreżenta 3 % tal-volumi tal-produzzjoni tal-produtturi tal-Unjoni fil-kampjun fl-2011, waqt li żdied għal 5 % sat-tmiem tal-perjodu tal-investigazzjoni.

4.5.3.4. Il-profittabbiltà, il-fluss tal-flus, l-investimenti, ir-redditu fuq l-investimenti u l-abbiltà li jiżdied il-kapital.

- (133) Il-profittabbiltà, il-fluss tal-flus, l-investimenti u r-redditu fuq l-investimenti tal-produtturi tal-Unjoni fil-kampjun żviluppaw kif ġej matul il-perjodu kkunsidrat:

Tabella 10

Profittabbiltà, fluss tal-flus, investimenti u redditu fuq l-investimenti

	2011	2012	2013	Il-perjodu tal-investigazzjoni
Il-profittabbiltà tal-bejgħ fl-Unjoni lill-klijenti mhux relatati (% tad-dhul tal-bejgħ)	2	8	8	10
Indiċi	100	310	327	430
Fluss tal-flus (EUR)	1 267 809	4 185 410	4 316 300	2 481 985
Indiċi	100	330	340	196

⁽¹⁾ Eurostat: Indiċi tal-kostijiet lavorattivi tal-UE-28, data annwali (NACE Rev. 2) — rata ta' bidla medja annwali kumulattiva (%) mill-2011 sal-2014.

⁽²⁾ Eurostat: HICP tal-UE 28 — rata ta' inflazzjoni — rata ta' bidla medja annwali kumulattiva (%) mill-2011 sal-2014.

	2011	2012	2013	Il-perjodu tal-investigazzjoni
Investimenti (EUR)	539 710	474 594	409 323	500 659
Indiċi	100	88	76	93
Redditu fuq l-investimenti	16 %	80 %	72 %	47 %
Indiċi	100	508	456	300

Sors: id-dejta tal-produtturi tal-Unjoni inklużi fil-kampjun.

- (134) Il-Kummissjoni stabbilixxiet il-profittabbiltà tal-produtturi tal-Unjoni fil-kampjun billi esprimiet il-profitt nett qabel it-taxxa tal-bejgħ tal-prodott simili lill-klijenti mhux relatati fl-Unjoni bħala percentwal tal-fatturat ta' dak il-bejgħ. Matul il-perjodu kkunsidrat il-profittabbiltà tal-bejgħ tal-produtturi tal-Unjoni fil-kampjun tal-prodott simili fis-suq tal-Unjoni lill-klijenti mhux relatati żdiedet bi 8 punti percentwali.
- (135) L-investigazzjoni uriet li l-profittabbiltà tal-industrija tal-Unjoni parzjalment tiddependi fuq l-elementi esterni, bħall-kundizzjonijiet klimatiċi. Madanakollu, l-investigazzjoni uriet li l-profittabbiltà żdiedet sostanzjalment matul il-perjodu kkunsidrat, lahqet 10 % matul il-perjodu tal-investigazzjoni, u b'hekk qabżet it-8 % tal-profitt fil-mira ta' din l-industrija.
- (136) Il-fluss tal-flus nett huwa l-hila tal-produtturi tal-Unjoni li jiffinanzjaw l-attivitajiet tagħhom huma stess. Żdied matul il-perjodu kkunsidrat: it-tendenza fil-fluss tal-flus nett żdiedet mill-2011 sal-2013 u naqset fil-perjodu tal-investigazzjoni.
- (137) L-investimenti fil-produzzjoni tal-prodott simili tal-produtturi tal-Unjoni fil-kampjun naqsu bi 7 % waqt il-perjodu kkunsidrat: naqsu b'24 % bejn l-2011 u l-2013, imbagħad żdiedu bi 22 % fil-perjodu tal-investigazzjoni.
- (138) Ir-redditu fuq l-investimenti huwa l-profitt f'percentwal tal-valur nett skont il-kotba tal-investimenti. Żdied bejn l-2011 u l-2012, u kien qiegħed jonqos mill-2012 sat-tmien tal-perjodu tal-investigazzjoni.
- (139) Ma kienx hemm indikazzjoni li l-industrija tal-Unjoni sabet diffikultajiet biex tkabbar il-kapital, l-aktar minhabba l-fatt li hafna mill-produtturi inklużi fil-kampjun kienu kumpaniji integrati.

4.5.4. Konklúzjoni dwar id-dannu

- (140) Indikaturi tad-dannu ohrajn bħall-produzzjoni, il-volum tal-bejgħ u s-sehem mis-suq urew tendenzi negattivi matul il-perjodu kkunsidrat. Madankollu, dawn it-tendenzi ma kellhomx impatt negattiv fuq is-sitwazzjoni finanzjarja generali tal-industrija tal-Unjoni. Għall-kuntrarju, il-profittabbiltà tal-industrija tal-Unjoni uriet tendenza pożittiva kostanti matul il-perjodu kkunsidrat u anke qabżet il-profitt fil-mira matul il-perjodu tal-investigazzjoni. Barra minn hekk, indikaturi finanzjarji ohrajn bħal fluss tal-flus u redditu fuq l-investment żdiedu wkoll matul il-perjodu kkunsidrat. L-industrija tal-Unjoni kienet kapaci wkoll li żżid l-impjiegi, għalkemm mhux b'mod sinifikanti hafna.
- (141) Kif imsemmi fil-premessa 1, waqt il-perjodu kkunsidrat, dazji antidumping kienu diġà fis-sehh għall-importazzjonijiet ta' aċidu tartariku mir-RPC, bl-eċċezzjoni ta' importazzjonijiet minn Bioking. Dawn id-dazji pproteġew l-aktar l-industrija tal-Unjoni mill-effetti tal-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping mir-RPC u għalhekk kellhom impatt fuq is-sitwazzjoni tal-industrija tal-Unjoni, fatt li kien ikkunsidrat fl-investigazzjoni attwali. Madankollu, f'dan il-każ speċifiku, l-industrija tal-Unjoni dehret li rkuprat mid-dumping tal-imghoddi, u minkejja ż-żieda rilevanti tal-importazzjonijiet u tas-sehem mis-suq mill-produttur esportatur ikkonċernat, ġarrbet margjini

tal-profitt gholjin matul il-perjodu tal-investigazzjoni. Taht dawn iċ-ċirkustanzi, minkejja t-telf tal-volum tal-bejgħ u tas-sehem mis-suq mill-industrija tal-Unjoni u waqt li rrikonossiet li l-industrija tal-Unjoni kienet sa ċertu punt affettwata b'mod negattiv mill-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping minn Bioking, l-investigazzjoni ma stabbilixxiet li l-industrija tal-Unjoni sofriet dannu materjali fi hdan it-tifsira tal-Artikolu 3 tar-Regolament bażiku. Dan huwa bbażat l-aktar fuq il-fatt li l-indikaturi finanzjarji kollha urew tendenzi pożittivi u li l-industrija tal-Unjoni kienet kapaci żżid il-prezzijiet għal livell akbar mill-kost tal-produzzjoni tagħha, minkejja l-prezzijiet tal-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping ta' Bioking, li kienu qeghdin iwaqqgħu l-prezzijiet tal-industrija tal-Unjoni.

- (142) Abbażi ta' dan, ġie konkluż li l-industrija tal-Unjoni ma sofrietx dannu materjali.

4.5.5. Kummenti mill-partijiet interessati wara d-divulgazzjoni

- (143) Il-partijiet interessati sostnew li l-Kummissjoni skoretament tat iktar piż lil ċerti indikaturi ta' dannu (i.e. profittabbiltà) għad-detriment ta' oħrajn li huma ta' relevanza ugwali. Sostnew li attenzjoni speċjali kelli tingħata meta twettqet l-analiżi ta' dannu għal industrija magħmula kompletament minn SMEs, kif inhu l-każ tal-industrija tal-aċidu tartariku fl-Unjoni.
- (144) Il-Kummissjoni wettqet l-analiżi ta' dannu abbażi tal-informazzjoni disponibbli, inklużi r-risposti verifikabbli tat-tliet kumpaniji fil-kampjun, li rċewew kwestjonarji ddisinjati speċifikament għal SMEs. F'dan il-kuntest, il-Kummissjoni tishaq li għamlet valutazzjoni tal-indikaturi ekonomiċi kollha li kellhom impatt fuq il-kundizzjoni tal-industrija fl-Unjoni, b'ebda waħda minnhom ma tingħata prominenza fuq l-oħrajn, b'konformità mal-Artikolu 3(5) tar-Regolament bażiku.
- (145) Kien sostnut li l-margini tad-dumping ta' 42,8 % ta' Bioking, peress li kien iktar mid-dazju residwu ta' 34,9 % attwalment impost fuq il-produtturi Ċiniżi kollha, u mid-dazji individwali ta' 13,1 % u 8,3 % applikabbli fuq żewġ kumpaniji oħra, missu ġie interpretat li jammonta għal dannu sinifikanti, speċjalment meta jitqies ma' volumi ta' importazzjoni u ishma fis-suq dejjem jikbru. Kien sostnut ukoll li Bioking gawdiet minn "eżenzjoni mhux ġustifikata" mill-kamp ta' applikazzjoni tal-miżuri antidumping attwalment fis-sehħ skont ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 626/2012.
- (146) Il-margini ta' dumping ta' produttur esportatur mhijiex fiha nnifisha indikatur ekonomiku konklussiv ta' dannu. Tabilhaqq, il-fatt li importazzjoni tkun oġġett ta' dumping ma jimplikax neċessarjament li dawn l-importazzjonijiet se jikkawżaw dannu lill-industrija domestika. Dan huwa sempliċement metodu kif produttur esportatur jilhaq penetrazzjoni għolja tas-suq (iżid is-sehem fis-suq u l-volum tal-importazzjonijiet). Il-Kummissjoni, barra minn hekk, innotat li l-importazzjonijiet ta' Bioking lejn l-Unjoni ġew esklużi mill-kamp ta' applikazzjoni tal-miżuri attwali b'att legalment validu tal-Unjoni, ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 332/2012. Fuq din il-bażi l-argument ġie miċhud.
- (147) L-istess partijiet interessati enfasizzaw il-fatt li, filwaqt li l-industrija tal-Unjoni rat il-bejgħ u s-sehem fis-suq tal-Unjoni jonqsu bi 30 % u 21 % rispettivament, fuq l-istess perjodu ta' żmien li Bioking kienet kapaci żżid il-volum tal-bejgħ tagħha li kien oġġett ta' dumping b'25 % u s-sehem fis-suq b'41 %, li hija indikazzjoni ċara ta' dannu materjali.
- (148) Tabilhaqq, l-investigazzjoni wriet zieda fil-volumi u fl-ishma fis-suq ta' importazzjonijiet magħmula minn Bioking. Madankollu is-sehem fis-suq tal-industrija tal-Unjoni baqgħet fl-livell relattivament għoli fil-perjodu kkunsidrat. Minkejja dan, is-sehem fis-suq u l-volumi tal-importazzjonijiet mhumix l-uniċi elementi li ġew analizzati sabiex jiġi stabbilit jekk l-industrija tal-Unjoni sofrietx dannu materjali jew le. Kif innotat fi premessa 144 hawn fuq, b'konformità mal-Artikolu 3(5) tar-Regolament bażiku, il-Kummissjoni vvalutat l-indikaturi ekonomiċi kollha li kellhom effett fuq il-kundizzjoni tal-industrija tal-Unjoni, u l-ebda minnhom ma ngħata prominenza fuq l-oħrajn. L-argument għaldaqstant ġie rifjutat.
- (149) Kien sostnut ukoll li t-tnaqqis fil-volum ta' produzzjoni (16 % tul il-perjodu kkunsidrat) u fl-utilizzazzjoni tal-kapaċità (16 % tul il-perjodu kkunsidrat) kien jaffettwa l-profittabbiltà u jrendi l-industrija shiha tal-Unjoni mhux sostenibbli fit-tul, peress li ma tkunx kapaci tkopri l-kostijiet fissi, żvilupp rikonossut mill-Kummissjoni fi premessa 114. Il-partijiet interessati sostnew ukoll li permezz ta' politika ta' pprezzar li waqqgħet aggressivament il-prezzijiet tal-bejgħ tal-industrija tal-Unjoni, Bioking kienet qegħda tingrana effettivament il-pożizzjoni tagħha bħala mexxejja tas-suq, u b'hekk timbotta 'l barra l-industrija tal-Unjoni minn setturi ewlenin, bhas-settur tal-kostruzzjoni, is-settur tal-addittivi tal-ikel u s-settur tal-emulsjonanti. Komplex isostnu li r-rifjut tagħhom li

jinvolvu ruhhom f'kompetizzjoni aggressiva tal-prezzijiet mal-importazzjonijiet soġġetti għal dumping minn Bioking u l-għażla li jbieghu prodott ta' kwalità għola lil konsumaturi lesti jhallu primjum ta' kwalità kienu jirrapprezentaw strateġija legittima ta' difiża. Fl-istess hin, dawn il-partijiet enfasizzaw li, minhabba l-kapaċità żejda ta' Bioking, din l-istrateġija ma setghetx tkun sostennibbli fit-tul peress li importazzjonijiet Ċiniżi soġġetti għal dumping huma mistennija li jifqgħu s-suq b'rata dejjem tiżdied, b'mod li jifgaw l-opportunitajiet ta' negozju anki għall-iktar produttur profittabbli fl-Unjoni fil-kampjun.

- (150) L-investigazzjoni kkonfermat li Bioking ziedet is-sehem tagħha fis-suq u waqqgħet il-prezzijiet, li rriżulta fit-tnaqqis tal-volum tal-produzzjoni u tar-rata ta' utilizzazzjoni ta' kapaċità kif ukoll fit-telf ta' klijenti importanti f'ċerti setturi industrijali mill-industrija tal-Unjoni. Madankollu, kif rikonoxxut mill-ilmentaturi infushom, din is-sitwazzjoni rriżultat minn deċiżjoni razzjonali ta' negozju tal-industrija tal-Unjoni sabiex tagħzel li taqla' margiġni ta' profitt għola għad-detriment tas-sehem fis-suq. Dan ma jstax jiġi interpretat bħala indikatur ta' dannu materjali. L-argument gie għaldaqstant irrifjutat.
- (151) L-ilmentaturi sostnew ukoll li r-rata ta' profittabbiltà, kif ikkalkulata mill-Kummissjoni, hbiet it-tendenzi reali fil-livelli tal-profitt effettivi tal-industrija tal-Unjoni, peress li mhux il-kumpaniji kollha fil-kampjun kienu kapaci jagħtu figuri ta' profitt pożittivi. Dawk il-partijiet interessati kkontestaw il-metodoloġija użata mill-Kummissjoni sabiex tikkalkula r-rata ta' profittabbiltà, bis-suppożizzjoni li l-livelli ta' profittabbiltà stabbiliti mill-Kummissjoni għall-ghan li titwettaq l-analiżi ta' dannu kienu manifestament distorti bil-preżenza fil-kampjun ta' produttur tal-Unjoni relattivament kbir, wiehed li kien kapaci jilhaq ekonomiji ta' skala, għall-kuntrarju tal-kumpaniji iżgħar fil-kampjun.
- (152) Huwa nnotat li s-sitwazzjoni fl-industrija tal-Unjoni hija analizzata fl-intier tagħha u għaldaqstant il-mikroindikaturi relatati mal-produtturi tal-Unjoni fil-kampjun huma rappreżentattivi tas-sitwazzjoni ekonomika tal-industrija shiha tal-Unjoni. Il-kompożizzjoni tal-kampjun definittiv ma gietx ikkontestata mill-ilmentaturi, u kif spjegat fil-premessa 20 il-kampjun huwa kkunsidrat mill-Kummissjoni bħala rappreżentattiv tas-sitwazzjoni fl-industrija tal-Unjoni. Fis-seduta ta' smigh tat-13 ta' Jannar 2016, l-ilmentaturi saħqu fuq it-thassib tagħhom dwar kemm hu rappreżentattiv il-kampjun, mingħajr però ma ssostanzjaw iktar dan it-thassib tagħhom. Fi kwalunkwe każ, il-produtturi tal-Unjoni fil-kampjun ma jistgħux jiġu analizzati fiżolament, u anqas ma tista' kumpanija wahda tingħata piz differenti meta mqabbla ma' kumpaniji oħra fil-kampjun peress li l-industrija shiha tal-Unjoni hija magħmula minn SMEs (ara premessa 18 hawn fuq). L-argument għaldaqstant gie rrifjutat.
- (153) Kien sostnut ukoll li l-Kummissjoni missha osservat il-waqgħa fil-profittabbiltà mit-tmiem tal-perjodu ta' investigazzjoni tal-eżami fl-aħħar eżami ta' skadenza. Kien hemm waqgħa drammatika fil-profittabbiltà bejn l-2010 u l-2011, li baqgħet ma ngħatatx rendikont tagħha. Ta' min ikompli jenfasizza li kien preċiżament fl-2011 li Bioking zied il-penetrazzjoni tiegħu tas-suq billi zied il-volumi ta' importazzjonijiet tiegħu b'madwar 33 %.
- (154) Huwa mfakkar li sabiex it-tendenza relevanti jiġu eżaminati għall-valutazzjoni ta' dannu, il-Kummissjoni s-soltu tanalizza perjodu ta' tliet snin qabel il-perjodu ta' investigazzjoni. Dan il-perjodu jiġi deċiż fil-bidu tal-investigazzjoni u jiġi użat sabiex tingabar dejta ekonomika li tkun soġġetta għal verifika. F'dan il-każ, kif spjegat fi premessa 28, il-perjodu magħżul mill-Kummissjoni għall-eżaminazzjoni ta' tendenza relevanti għall-valutazzjoni ta' dannu jibda mill-1 ta' Jannar 2011 sat-30 ta' Settembru 2014, u l-użu ta' dan il-perjodu qatt ma kien ikkontestat mill-ilmentaturi fi kwalunkwe punt matul l-investigazzjoni. Is-sena 2010 taqa' għaldaqstant lil hinn mill-ambitu temporali ta' din l-investigazzjoni, u l-użu ta' dik is-sena fuq bażi selettiva għal xi indikaturi ta' dannu magħżula mill-ilmentaturi jkun diskriminatorju u mhux oġġettiv. Fi kwalunkwe każ, l-investigazzjoni ma setghetx tistabbilixxi korrelazzjoni ċara bejn it-tendenza fil-margiġni ta' profittabbiltà tal-industrija tal-Unjoni u t-tendenzi fis-sehem tas-suq ta' Bioking matul il-perjodu kkunsidrat. Finalment, il-Kummissjoni nnotat li l-kumpaniji fil-kampjun ma kellhomx kostijiet ta' ristrutturar. L-argument kien għaldaqstant irrifjutat.
- (155) Kien argumentat li l-abbiltà tal-industrija tal-Unjoni li tinvesti fil-futur hija pperikolata, peress li t-tnaqqis fil-volumi ta' produzzjoni u fir-rati ta' utilizzazzjoni ta' kapaċità se jsarrfu fl-inabbiltà tal-industrija tal-Unjoni li tkopri l-kostijiet fissi tagħha fit-tul. Il-livelli ta' profittabbiltà attwali huma għaldaqstant kostretti li jikkollassaw.
- (156) L-investigazzjoni wriet li l-industrija tal-Unjoni għamlet investimenti matul il-perjodu kkunsidrat. Anki jekk il-livell ta' investimenti naqas kumplessivament b'7 % matul il-perjodu kkunsidrat, dan għandu jitqies b'relazzjoni mal-proċess tal-produzzjoni tal-aċidu tartariku, li huwa pjuttost bażiku u ma jirrikjedix neċessarjament investimenti sinifikanti f'riċerka u żvilupp. L-argument għaldaqstant gie rrifjutat.

- (157) Kien sostnut ukoll li ż-żieda fil-likwidità kellha tkun analizzata mill-2010 minflok mill-2011, peress li tal-ahhar uriet likwidità flivell baxx hafna. Skont il-partijiet interessati, kieku l-Kummissjoni harset lejn l-2010 bhala punt tat-tluq, kienet tinnota li l-industrija tal-Unjoni kelli likwidità f'bilanċ favorevoli ta' EUR 6,8 miljun. Barra minn hekk, kien sostnut li l-likwidità marret b'mod sinifikanti għall-agħar bejn l-2013 u l-perjodu ta' investigazzjoni meta waqgħet b'43 % f'qasir żmien. Il-Kummissjoni missha eżaminat iktar bir-reqqa l-effett distorsiv tal-kumpanija l-iktar b'saħħitha fil-kampjun, speċjalment fid-dawl tal-fatt li għal żewġ kumpaniji fil-kampjun, il-likwidità baqgħet flivelli kritiċi bejn l-2012 u l-perjodu ta' investigazzjoni.
- (158) Kif spjegat hawn fuq fi premessa 154, is-sitwazzjoni tal-industrija tal-Unjoni hija normalment vvalutata fuq perjodu ta' tliet snin qabel il-perjodu ta' investigazzjoni, u s-sena 2010 mhijiex parti mill-kamp ta' applikazzjoni temporali ta' din l-investigazzjoni. L-investigazzjoni wriet li l-margini tal-profitt milhuk mill-industrija tal-Unjoni kien suffiċjenti biex jiġġenera likwidità matul il-perjodu kkunsidrat. Il-likwidità kienet fil-quċċata tagħha fl-2012 u fl-2013 u globalment żdiedet b'mod sinifikanti matul il-perjodu kkunsidrat. L-argument huwa għaldaqstant irrifjutat.
- (159) Kien sostnut li t-tendenza fil-likwidità u r-redditu fuq l-investment isseparaw mit-tendenza ta' profittabbiltà, li juri l-importanza tal-volum tal-bejgħ fil-valutazzjoni tal-profittabbiltà u l-benesseri kumplessivi tal-industrija. Kien sostnut li l-Kummissjoni skortament affermat li l-indikaturi finanzjarji kollha wrew tendenzi pożittivi peress li l-livelli ta' investment sofrew tnaqqis drastiku bejn l-2011 u l-2013 (24 %) u tnaqqis globali ta' 7 % matul il-perjodu kkunsidrat.
- (160) Il-profittabbiltà, il-likwidità u r-redditu fuq investimenti huma indikaturi ekonomiċi differenti u mhux bilfors jimxu bl-istess tendenzi. Fi kwalunkwe każ, dawn it-tliet indikaturi, anki jekk juru tendenzi differenti, kollha wrew żieda globali sinifikanti matul il-perjodu kkunsidrat li hija indikatur qawwi ta' nuqqas ta' dannu għall-industrija tal-Unjoni fil-perjodu ta' investigazzjoni.
- (161) Il-partijiet interessati enfasizzaw il-fatt li l-konklużjoni fir-rigward tal-irkupru tal-industrija tal-Unjoni minn dumping fil-passat ikkontradiet il-konklużjoni tal-ahhar eżami ta' skadenza, fejn il-Kummissjoni kkunsidrat li l-industrija tal-Unjoni għadha f'sitwazzjoni vulnerabbli. Kien sostnut li hafna mill-indikaturi użati fl-eżami ta' skadenza sabiex tintwera l-fragilità tal-industrija tal-Unjoni sofrew deterjorament ulterjuri matul il-perjodu kkunsidrat. Huma kkontestaw ukoll l-approċċ tal-Kummissjoni, skont liemau kwalunkwe rkupru minn dumping fil-passat kien relevanti biss sa fejn jirreferi għall-prattiki ta' dumping ta' produttori esportaturi ohra Ċiniżi, li kontribom miżuri kienu estenzi u emendati permezz ta' diversi eżamijiet. Kien sostnut li ma kien hemm ebda bażi legali fir-Regolament bażiku li kien jippermetti lill-Kummissjoni li topera tali distinzjonijiet.
- (162) Il-fatt li s-sitwazzjoni tal-industrija tal-Unjoni kienet għadha titqies bhala vulnerabbli fl-eżami ta' skadenza preċedenti m'għandu ebda impatt fuq il-konklużjoni tal-investigazzjoni kurrenti. Tabilhaqq, kif ikkonfermat mill-investigazzjoni, is-sitwazzjoni finanzjarja tal-industrija tal-Unjoni kompliet tammeljora matul il-perjodu kkunsidrat sa ma laqgħet livelli għoljin ta' profittabbiltà fl-2012, l-2013 u fil-perjodu ta' investigazzjoni. Barra minn hekk, il-Kummissjoni tikkonferma l-approċċ deskritt fi premessa 123 fir-rigward tal-analiżi tal-irkupru minn dumping passat. L-argument għaldaqstant ġie rrifjutat. Fi kwalunkwe każ, dan il-fattur ma jaffettwax il-konklużjoni globali tal-Kummissjoni dwar in-nuqqas ta' dannu materjali fiċ-ċirkostanzi speċifiċi ta' dan il-każ.
- (163) Fir-rigward tal-livelli tal-impjieg tal-industrija tal-Unjoni, il-partijiet interessati talbu lill-Kummissjoni sabiex terġa' tivverifika d-dejta tal-impjieg. Barra minn hekk, l-istess partijiet interessati kkritikaw lill-Kummissjoni għax falliet li tirrikonozzi li kienu diġà sehhew tkeċċijiet qabel il-bidu tal-perjodu kkunsidrat.
- (164) Il-Kummissjoni tikkonferma l-figuri rrapportati dwar il-impjieg fi premessa 119 hawn fuq, li ġew ivverifikati matul l-investigazzjoni. Inkwantu l-fatt li tkeċċijiet sehhew qabel il-perjodu kkunsidrat, ġie innutat li dawn jibqgħu lil hinn mill-kamp ta' applikazzjoni temporali tal-investigazzjoni attwali. L-argument kien għaldaqstant irrifjutat.
- (165) Finalment, dawn il-partijiet esprimew it-thassib tagħhom rigward il-kapaċità żejda ta' produzzjoni sinifikanti ta' Bioking, waqt li indikaw li n-nuqqas ta' attenzjoni lejn id-domanda tal-Unjoni tista' twassal biss għad-distruzzjoni kompleta tal-industrija tal-aċidu tartariku tal-Unjoni fi żmien qasir, irrispettivament mir-rata ta' profittabbiltà tagħha. Fis-seduta tat-13 ta' Jannar 2016, dawn il-partijiet saħqu li informazzjoni li harġet wara l-perjodu ta' investigazzjoni kienet relevanti għall-valutazzjoni korretta tas-sitwazzjoni tal-industrija tal-Unjoni, b'mod partikulari fejn tidhol il-profittabbiltà tagħha.

- (166) Skont l-informazzjoni miġbura u vverifikat matul l-investigazzjoni, ma setax jiġi stabbilit jekk il-kapaċità ta' produzzjoni ta' Bioking hix se tiżdied fil-futur qarib jew jekk il-faċilitajiet godda taht kostruzzjoni se jidhru post dawk eżistenti qodma. L-informazzjoni pprovduta mill-ilmentaturi fil-kummenti tagħhom għad-dokument ta' divulgazzjoni ġenerali ma jipprovdix evidenza speċifika f'dan ir-rigward. Barra minn hekk, l-investigazzjoni ma stabbilitx jekk l-allegata zieda fil-kapaċità ta' produzzjoni ta' Bioking hix se tkun iddedikata għal importazzjonijiet lejn is-suq tal-Unjoni. Barra minn hekk, kif imsemmi fi premessa 85, mhux soltu li żviluppi li jorġu wara l-perjodu ta' investigazzjoni jittiehed kont tagħhom, u fi kwalunkwe każ, ma jkunux jistgħu jiġu vverifikati daqstant tard fl-investigazzjoni. L-argument għaldaqstant kien irrifjutat.

5. KAWŻALITÀ

- (167) Peress li nstab li l-industrija tal-Unjoni ma sofrietx dannu materjali, ma kienx mehtieg li l-kawżalità tiġi eżaminata.

6. L-INTERESS TAL-UNJONI

- (168) Peress li nstab li l-industrija tal-Unjoni ma sofrietx dannu materjali, ma kienx mehtieg li l-interess tal-Unjoni jiġi eżaminat.

7. IT-TERMINAZZJONI TAL-PROCĊEDIMENT

- (169) Fid-dawl tal-konklużjonijiet milhuqin fir-rigward tan-nuqqas tad-dannu materjali mgarrab mill-industrija tal-Unjoni, skont l-Artikolu 9 tar-Regolament bażiku, il-proċedura għandha tintemm mingħajr l-impożizzjoni tal-miżuri.
- (170) Il-partijiet kollha kkonċernati ġew infurmati bis-sejbiet finali u bl-intenzjoni li l-proċedura jiġi tterminata u ngħataw l-opportunità biex jikkumentaw.
- (171) Il-Kumitat stabbilit skont l-Artikolu 15(1) tar-regolament bażiku ma tax opinjoni.

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Il-proċedura antidumping li tikkonċerna l-importazzjonijiet tal-aċidu tartariku li joriġina fir-Repubblika Popolari taċ-Ċina u li huwa prodott minn Hangzhou Bioking Biochemical Engineering Co. Ltd li bħalissa jaqa' taht il-kodiċi NM ex 2918 12 00 (kodiċi TARIC 2918 12 00 90), hija hawnhekk mitmuma.

Artikolu 2

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-sehh fil-jum ta' wara l-pubblikazzjoni tagħha f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Magħmul fi Brussell, id-9 ta' Frar 2016.

Għall-Kummissjoni

Il-President

Jean-Claude JUNCKER